



Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания

Distr.  
GENERAL

CAT/C/44/Add.7  
28 June 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Третьи периодические доклады государств-участников, подлежащие  
представлению в 1998 году

Добавление

ПОРТУГАЛИЯ\*

[2 февраля 1999 года]

\* Первоначальный доклад правительства Португалии опубликован в качестве документа CAT/C/9/Add.15; итоги рассмотрения этого доклада Комитетом изложены в документах CAT/C/SR.166 и 167, а также в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 44 (A/49/44), пункты 106-117. Второй периодический доклад Португалии опубликован в качестве документа CAT/C/25/Add.10; итоги рассмотрения этого доклада Комитетом изложены в документах CAT/C/SR.305, 306 и 308, а также в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 44 (A/53/44, пункты 70-79).

GE.99-42576 (R)

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| Введение . . . . .                                               | 1 - 5         | 3           |
| I. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ . . . . .                                | 6 - 26        | 3           |
| II. ИНФОРМАЦИЯ О КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ ЧАСТИ I<br>КОНВЕНЦИИ . . . . . | 27 - 234      | 9           |
| Статья 1 . . . . .                                               | 27 - 32       | 9           |
| Статья 2 . . . . .                                               | 33 - 97       | 11          |
| Статья 3 . . . . .                                               | 98 - 116      | 26          |
| Статья 4 . . . . .                                               | 117 - 118     | 30          |
| Статья 5 . . . . .                                               | 119 - 120     | 31          |
| Статья 6 . . . . .                                               | 121 - 138     | 31          |
| Статья 7 . . . . .                                               | 139 - 141     | 35          |
| Статья 8 . . . . .                                               | 142 - 144     | 36          |
| Статья 9 . . . . .                                               | 145 - 146     | 36          |
| Статья 10 . . . . .                                              | 147 - 158     | 36          |
| Статья 11 . . . . .                                              | 159 - 196     | 38          |
| Статья 12 . . . . .                                              | 197 - 202     | 44          |
| Статья 13 . . . . .                                              | 203 - 219     | 46          |
| Статья 14 . . . . .                                              | 220 - 227     | 49          |
| Статья 15 . . . . .                                              | 228 - 231     | 50          |
| Статья 16 . . . . .                                              | 232 - 234     | 51          |

### Введение

1. Португалия подписала Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 4 февраля 1985 года. Для Португалии Конвенция вступила в силу 11 марта 1989 года после ее одобрения резолюцией 11/88 Собрания Республики от 1 марта 1988 года.
2. Первоначальный доклад Португалии Комитету против пыток, охватывавший период с 11 марта 1989 года по 31 марта 1992 года, был представлен в соответствии с положениями пункта 1 статьи 19 Конвенции.
3. Второй периодический доклад, представленный Португалией, охватывал период с 31 марта 1992 года по 31 марта 1996 года.
4. Настоящий доклад охватывает период с 31 марта 1996 года по 28 февраля 1998 года. Он был подготовлен на основе руководящих принципов, утвержденных Комитетом против пыток на его 85-м заседании. При подготовке доклада были также приняты во внимание замечания и рекомендации, сделанные членами Комитета при обсуждении второго периодического доклада Португалии (см. CAT/C/SR.308).
5. Настоящий доклад имеет ту же общую структуру, что и второй периодический доклад, что содействует восприятию информации и выявлению обновленных сведений.

### **I. ОБЩИЕ ПРАВОВЫЕ РАМКИ\***

6. За истекший период общеправовые рамки в Португалии претерпели ряд изменений.
7. На основании Конституционного закона № 1/97 от 20 сентября 1997 года был осуществлен четвертый пересмотр Конституции Португальской Республики.
8. Пересмотр предусматривает внесение двух крупных изменений, представляющих интерес для темы настоящего доклада. Первое изменение касается принципов выдачи, изложенных в статье 33 Конституции Португалии, которая в настоящее время гласит:

"1. Граждане Португалии не могут быть депортированы с территории страны.

2. Решения, касающиеся депортации лиц, которые въехали на территорию страны или постоянно на ней проживают, получили вид на жительство или представили ходатайство об убежище, которое не было отклонено, принимаются исключительно судебными органами; закон должен предусматривать скорейшее урегулирование этих вопросов.

---

\* С 76 правовыми документами на португальском языке, которые были приложены к настоящему докладу, можно ознакомиться в архивах Бюро Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

3. Выдача португальских граждан с территории страны разрешается лишь на условиях взаимности, предусмотренной в международном соглашении, в случаях терроризма и преступлений, совершенных международными организованными группировками, и при условии, что правовой порядок запрашивающего государства обеспечивает гарантии справедливого и надлежащего судебного разбирательства.

4. Ни одно лицо не подлежит выдаче по политическим соображениям или за совершение преступлений, которые в соответствии с законодательством запрашивающего государства влекут за собой смертную казнь или любое другое наказание, причиняющее непоправимый ущерб физическому здоровью рассматриваемого лица.

5. Выдача в связи с совершением преступлений, наказуемых в соответствии с законодательством запрашивающего государства лишением свободы или содержанием под стражей пожизненно или в течение неопределенного срока, разрешается лишь на условиях взаимности, оговоренной в международном соглашении, и при условии, что запрашивающее государство предоставляет гарантию того, что такой приговор или распоряжение о заключении под стражу не будет вынесено или приведено в исполнение.

6. Решения о выдаче принимаются лишь судебными органами.

7. Право на убежище гарантируется иностранцам и лицам без гражданства, которые подвергаются преследованию или которым угрожает серьезная опасность преследования по причине их деятельности, направленной на защиту демократии, гражданских свобод или национального суверенитета, достижение мира между народами, а также защиту прав человека и основных свобод.

8. Статус политических беженцев определяется в соответствии с законодательством".

9. В пункт 4 статьи 33 были внесены поправки, согласно которым в настоящее время законодательством строго запрещается выдача лиц, совершивших преступления, за которые в соответствии с законодательством запрашивающего государства они будут подвергнуты наказанию, причиняющему непоправимый вред физическому здоровью.

10. В настоящее время выдача португальских граждан с территории страны является возможной на условиях взаимности, оговоренных в международном соглашении, в случаях терроризма и преступлений, совершенных международными организованными группировками, при условии, что законодательство запрашивающего государства обеспечивает гарантии проведения справедливого и надлежащего судебного разбирательства.

11. Выдача лиц за преступления, которые в соответствии с законодательством запрашивающего государства наказуемы лишением свободы или содержанием под стражей пожизненно или в течение неограниченного срока, разрешается лишь на условиях

взаимности, предусмотренных в международном соглашении, и при условии, что запрашивающее государство предоставляет гарантию того, что такой приговор или постановление о содержании под стражей не будет вынесено или приведено в исполнение.

12. Пункт 6 статьи 32 Конституции Португалии в настоящее время предусматривает возможность того, что в определенных случаях и при уделении должного внимания праву на защиту лица, которому было предъявлено обвинение в совершении преступления, может быть освобождено от явки в судебные органы в связи с процессуальными актами, включая судебное разбирательство, если подсудимым были даны все необходимые показания, касающиеся его личности и местожительства, и он был информирован о факте возбуждения против него судебной процедуры.

13. Кроме того, в настоящее время завершается второй пересмотр Уголовного кодекса 1/, первый пересмотр которого был осуществлен в 1995 году.

14. В областях, имеющих отношение к настоящему докладу, реформы, предусмотренные новым законопроектом, являются весьма значительными и касаются применения более строгих наказаний за преступления, совершенные против личности, а также укрепления защищаемого законом права на сексуальную свободу, принимаемого в внимание в случае половых преступлений.

15. Что касается преступления, связанного с убийством, то были добавлены три новых отягчающих обстоятельства: совершение преступления против особенно незащищенных жертв; государственным должностным лицом, злоупотребляющим своими полномочиями; или при помощи особо опасных средств. Повышенная уголовная ответственность при этих обстоятельствах распространяется на преступления против физической неприкосновенности, свободы и чести. Отягчающее обстоятельство, связанное с использованием особо опасных средств, также распространяется на преступления против физической неприкосновенности лиц.

16. Была также внесена поправка процедурного характера, касающаяся жестокого обращения с супругой или другим лицом, сожительствующим с ответчиком. В соответствии с этой поправкой жестокое обращение физического или психологического характера с супругой или любым другим лицом, сожительствующим с нарушителем, наказуемо лишением свободы на срок от одного года до пяти лет.

17. Нарушение правил, касающихся безопасности на рабочем месте, также является уголовно наказуемым.

---

1/ Законопроект № 160/VII, предусматривающий внесение поправок в Уголовный кодекс, был недавно утвержден.

18. Касаясь вопроса о гуманизации приговоров, следует отметить, что в ходе пересмотра особое внимание было уделено замене приговоров, предусматривающих лишение свободы на короткие сроки, альтернативными приговорами. Указанный законопроект, основанный на тех же самых принципах, предусматривает внесение поправок в статьи, касающиеся максимальной продолжительности неограниченных приговоров, которая в настоящее время составляет 25 лет лишения свободы, тогда как в рамках предыдущей системы в подобных случаях максимальная продолжительность не определялась.

19. Предложенный законопроект о пересмотре Уголовно-процессуального кодекса 2/, утвержденный Советом министров 4 декабря 1997 года, объединяет и систематизирует используемые процедуры, проясняет соответствующие функции органов судебной власти и полиции и повышает эффективность системы защиты основных прав человека. Новый Уголовно-процессуальный кодекс будет обеспечивать взаимный учет целей, связанных с обеспечением безопасности и защиты основных прав человека.

20. Новая система характеризуется двумя основными особенностями: увеличением числа случаев, в которых, как уже упоминалось ранее, обвиняемый может быть судим *in absentia*, при условии, что он был должным образом уведомлен о возбужденных против него судебных процедурах, и проведением различия с процедурной точки зрения между мелкими правонарушениями и преступлениями средней тяжести, с одной стороны, и тяжкими преступлениями - с другой, путем упрощения соответствующих процедур и введения новой укороченной системы судопроизводства. Были также изменены системы суммарного судопроизводства и рассмотрения гражданских исков, касающихся предоставления компенсации. Была предусмотрена возможность присуждения судами компенсации за понесенные убытки в виде осуждения в уголовном порядке в тех случаях, когда этого требуют особые соображения, связанные с защитой жертвы. Были внесены определенные изменения, делающие более гибкой систему рассмотрения дел в ходе закрытых заседаний. Изменения также коснулись сферы ресурсов. При этом преследовалась цель оценки имеющихся средств и обеспечения их более эффективного использования.

21. Следует упомянуть о Законе № 20/96 от 6 июля 1996 года, который разрешает иммигрантам и членам антирасистских и правозащитных организаций участвовать в процессах, касающихся рассмотрения уголовных дел, без просьбы со стороны жертвы, в тех случаях, когда дела касаются расистского, ксенофобного или дискриминационного поведения, за исключением случаев, когда жертва выступает против участия в процессе таких лиц.

---

2/ Законопроект № 157/VII, предусматривающий внесение поправок в Уголовно-процессуальный кодекс, был утвержден в июне 1998 года.

22. Особого внимания заслуживает реформа пенитенциарной системы, в рамках которой был принят ряд законодательных мер, содействующих улучшению условий содержания в тюрьмах. Соответствующие законодательные инициативы были приняты в рамках Программы действий по совершенствованию пенитенциарной системы, утвержденной на основании резолюции № 62/96 Совета министров от 29 апреля 1996 года. Основные аспекты этой Программы действий будут обсуждаться более подробно в разделе, посвященном статье 11.

23. В сфере международного права был ратифицирован ряд новых многосторонних международных договоров, имеющих отношение к предотвращению актов пыток и наказанию за них, в частности:

Конвенция о Европоле, предусматривающая создание Европейских полицейских сил с целью борьбы с наиболее насильственными видами преступлений, ратифицированная Собранием Республики посредством резолюции № 64/97 от 3 июля и опубликованная в "Официальном вестнике" № 217, серия I-A от 19 сентября 1997 года;

Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, ратифицированная на основании указа президента № 1/97 и опубликованная в "Официальном вестнике", серия I от 13 января 1997 года;

Конвенция о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, открытая для подписания 13 января 1993 года, утвержденная для ратификации Собранием Республики в резолюции № 25-A/96 и опубликованная в "Официальном вестнике" № 169 от 23 июля 1996 года, серия I-A, дополнение;

Протокол № 9 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод от 6 ноября 1990 года, опубликованный в "Официальном вестнике" № 55, серия I-A от 7 марта 1994 года и ратифицированный Португалией 12 октября 1995 года, который вступил в силу 1 февраля 1998 года в соответствии с уведомлением № 6/96, опубликованным в "Официальном вестнике", серия I от 2 января 1996 года;

Протокол № 11 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, касающийся реформы предусмотренного Конвенцией механизма по контролю, и соответствующее приложение, подписанное в Страсбурге 11 мая 1994 года, одобренное для ратификации Собранием Республики в резолюции № 21/97 и опубликованное в "Официальном вестнике" № 102, серия I-A от 3 мая 1997 года;

Протокол № 1 к Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, открытый для подписания

в Страсбурге 4 ноября 1993 года, одобренный для ратификации Собранием Республики в резолюции № 24/97 и опубликованный в "Официальном вестнике" № 103, серия I-A от 5 мая 1997 года;

Протокол № 2 к Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, открытый для подписания в Страсбурге 4 ноября 1993 года, одобренный для ратификации Собранием Республики в резолюции № 19/97 и опубликованный в "Официальном вестнике" № 100, серия I-A от 30 апреля 1997 года.

24. Кроме того, в Португалии уже применяются следующие договоры о взаимной международной судебной помощи в уголовной сфере:

Европейская конвенция об экстрадиции от 25 апреля 1990 года;

Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами от 29 декабря 1992 года;

Европейская конвенция об этапировании осужденных от 1 октября 1993 года;

Европейская конвенция о правовой помощи по уголовно-правовым вопросам от 26 декабря 1994 года;

Европейская конвенция о надзоре за осужденными или условно освобожденными лицами от 17 февраля 1995 года;

Дополнительный протокол к Европейской конвенции о правовой помощи по уголовно-правовым вопросам от 27 апреля 1995 года;

Конвенция государств - членов Европейских сообществ о применении принципа *non bis in idem* от 1 января 1996 года 3/.

25. Следующие конвенции пока еще не вступили в силу, хотя они уже были ратифицированы Португалией:

Соглашение между государствами - членами Европейских Сообществ об упрощении и модернизации методов препровождения ходатайств об экстрадиции, подписанное в Брюсселе 10 марта 1995 года, ратифицированное на основании президентского указа № 41/97 от 22 мая 1997 года и опубликованное в "Официальном вестнике" № 138, серия I-A от 18 июня 1997 года;

---

3/ Хотя эта Конвенция не была ратифицирована достаточным числом государств для вступления в силу, она применима в двусторонних отношениях государств-членов, которые сделали соответствующее заявление при ратификации.

Европейская конвенция по вопросам, касающимся "отмывания", поиска, наложения ареста и конфискации доходов, полученных от преступной деятельности, ратифицированная на основании президентского указа № 73/97 от 27 ноября 1997 года и опубликованная в "Официальном вестнике" № 287, серия I-A от 13 декабря 1997 года.

26. Приверженность Португалии борьбе против пыток также подтверждена на региональном уровне, в частности в Совете Европы. Так, с 29 марта 1990 года Португалия является участником Европейской конвенции о предупреждении пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Следует отметить, что учрежденный на основании этой Конвенции Советом Европы Комитет по предупреждению пыток уже направлял своих представителей в Португалию с двумя официальными визитами (в январе 1992 года и в мае 1995 года), после которых правительство Португалии разрешило опубликовать соответствующие доклады вместе со своими собственными замечаниями. В 1995 году имел место внеочередной визит, посвященный анализу конкретных аспектов выполнения предыдущих рекомендаций Комитета, касающихся одной из тюрем.

## **II. ИНФОРМАЦИЯ О КАЖДОЙ ИЗ СТАТЕЙ ЧАСТИ I КОНВЕНЦИИ**

### **Статья 1**

#### **Определение пытки**

27. Юридическое определение пытки закреплено в пункте 3 статьи 243 Уголовного кодекса, согласно которому под пыткой и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением понимаются "деяния, заключающиеся в причинении тяжких физических или психических страданий, сильного физического или психического утомления, либо в применении химических веществ, наркотиков или иных естественных или искусственных средств в целях ограничения способности принимать решения или свободного волеизъявления жертвы".

28. Статья 244 Кодекса гласит:

"1. Согласно положениям и условиям, упомянутым в предыдущей статье 4/, любое лицо, которое

- a) наносит серьезные физические увечья другому лицу;
- b) применяет особо жестокие средства и методы пытки, в частности физическое насилие, электрошок, инсценировку смертной казни или галлюциногенные вещества; либо
- c) регулярно совершает действия, упомянутые в предыдущей статье;

---

4/ Статья 243 Уголовного кодекса гласит:

1. Если лицо, которому поручено предотвращение, последующее наблюдение, расследование или обобщение уголовных правонарушений, мелких правонарушений или дисциплинарных проступков, применение соответствующих санкций, либо охрана, надзор или наблюдение за содержащимися под стражей лицами или заключенными, подвергает таких лиц пыткам или жестокому бесчеловечному или унижающему достоинство обращению в целях:

- a) получения от этих или любых других лиц признания, показания, заявления или информации;
  - b) наказания за акт, совершенный или предположительно совершенный этим или любым другим лицом; или
  - c) запугивания этого или любого другого лица,
- то такое должностное лицо подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 1 года до 5 лет, если на основании другого правового положения не предусмотрено более суровое наказание.

2. Любое лицо, которое по своей инициативе или по приказам вышестоящего должностного лица, применяет перечисленные в предыдущем пункте полномочия для совершения любых из описанных в нем действий, подлежит точно такому же наказанию.

3. Под пытками и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращением понимаются деяния, заключающиеся в причинении тяжких физических или психических страданий, сильного физического или психического утомления, либо в применении химических веществ, наркотиков или иных естественных или искусственных средств в целях ограничения способности принимать решения или свободного волеизъявления жертвы.

4. Положения предыдущего пункта не охватывают страданий, связанных с применением санкций, предусмотренных в пункте 1, или порождаемых ими, либо связанных с любым законным содержанием под стражей или любыми ограничительными мерами".

подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 3 до 12 лет.

2. Если действия, оговоренные в настоящей или в предыдущей статье, приводят к самоубийству или смерти жертвы, то лицо, несущее ответственность за такие действия, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 8 до 16 лет".

29. Применение пыток также рассматривается в качестве отягчающего обстоятельства в связи с совершением других преступлений, оговоренных в Уголовном кодексе. Так, приговоры, выносимые за преступления, связанные с убийством (пункт 2 статьи 132) и нанесением тяжких увечий (статья 144), являются более суровыми в тех случаях, когда имело место применение пыток.

30. Кроме того, поскольку вышеупомянутые преступления направлены против человеческой личности, они требуют возбуждения прокуратурой соответствующих процедур *ex officio*, в соответствии с действующим в Португалии правовым принципом, согласно которому эта процедура является обязательной.

31. Эти преступления вменяются в вину совершившим их лицам, а также соучастникам и членам преступных группировок или организаций, преследующих цель совершения таких преступлений. Покушения на совершение вышеупомянутых преступлений всегда являются наказуемыми. По своей субъективной структуре эти преступления затрагивают как сотрудников правоохранительных органов, так и простых граждан.

32. В соответствии с португальским законодательством нормы международного права имеют преимущественную силу над положениями национального законодательства, однако основную роль играют положения Конституции. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания рассматривается в качестве составной части португальского законодательства после ее вступления в силу для Португалии. В соответствии с пунктом 2 статьи 8 Конституции Португалии "нормы международных договоров, надлежащим образом ратифицированных или одобренных, вступают в силу с момента их официальной публикации и остаются в силе в течение всего периода действия соответствующих обязательств Португалии по международному праву". Полному включению указанной Конвенции в национальное законодательство Португалии предшествовало ее одобрение Собранием Республики и последующая ратификация президентом Республики.

## Статья 2

### Законодательные, административные, судебные и другие меры

33. Информация, касающаяся законодательных, административных и судебных мер, принятых Португалией в целях борьбы против пыток, содержится в пунктах 50-116 первоначального доклада (Cat/C/9/Add.15) и в пунктах 19-24 второго периодического доклада (Cat/C/25/Add.10).

34. С учетом этой общей основы ниже будет представлена информация о ряде дополнительных мер, принятых Португалией в следующих областях:

- a) организация постоянно действующих судебных органов и другие меры, касающиеся организации судебной системы;
- b) меры, принимаемые полицией;
- c) защита жертв насильственных преступлений;
- d) дети, пострадавшие от насилия;
- e) кодекс медицинской этики;
- f) реорганизация системы судебно-медицинской экспертизы;
- g) медицинские работники и *Legis Artis*;
- h) изъятие органов у умерших или живых людей;
- i) национальный совет по вопросам этики и местные комиссии по вопросам этики;
- j) закон об охране психического здоровья.

35. Пункт 1 статьи 18 Конституции Португалии гласит, что конституционные положения о правах, свободах и гарантиях обладают непосредственной исполнительной силой и являются обязательными для государственных органов и частных юридических лиц.

36. Конституция провозглашает право на жизнь и физическую неприкосновенность в качестве основополагающего и нерушимого права, в связи с чем пункт 6 статьи 19 Конституции предусматривает, что введение осадного или чрезвычайного положения ни при каких обстоятельствах не должно затрагивать права на жизнь и физическую неприкосновенность.

Организация постоянно действующих судебных органов и другие меры по организации судебной системы

37. Закон № 44/96 от 3 сентября 1996 года предусматривает систему 50 чередующихся судов, в задачу которых входит рассмотрение безотлагательных вопросов во время уикэндов и государственных праздников. Примером такого безотлагательного вопроса является обеспечение явки каждого задержанного лица к следственному судье в течение не более чем 48 часов с момента задержания в соответствии с пунктом 1 статьи 28 Конституции Португалии и статьей 141 Уголовного кодекса. Задержанное лицо должно быть доставлено

к судье, даже если арест не был произведен на месте преступления, а был осуществлен на основании ранее изданного судьей ордера. Этот принцип был ясно закреплён в пересмотренном Уголовно-процессуальном кодексе (пункт 2 статьи 254).

38. В настоящее время завершается пересмотр Закона о прокуратурах (законопроект № 113/VII 5/ Собрания Республики) и Органического закона о судах (законопроект № 182/VII Собрания Республики). Соответствующие изменения осуществляются в рамках общей политики по укреплению учреждений, занимающихся уголовным судопроизводством.

39. Закон № 1/97 от 16 января 1997 года предусматривает создание технической и консультативной службы в рамках Генеральной прокуратуры с целью оказания консультативных услуг министерству юстиции по вопросам, касающимся экономики, финансов, банковской сферы, бухгалтерского учета и рынка движимого имущества.

40. Также завершается процесс пересмотра Органического закона, регулирующего деятельность Центра судебных исследований (законопроект № 139/VII 6/ Собрания Республики). Этот закон предусматривает использование опыта, накопленного за последние пятнадцать лет деятельности указанного Центра.

41. Закон № 289/97 от 22 октября 1997 года предусматривает создание Совета по уголовным делам - высшего консультативного органа министерства юстиции, заменившего национальный институт криминологии.

5/ Законопроект № 113/VII был одобрен в июле 1998 года.

6/ На основе этого законопроекта был принят Закон № 16/98 от 8 апреля 1998 года.

Меры, принимаемые полицией

42. Согласно пунктам 1 и 2 статьи 27 7/ Конституции Португальской Республики

---

7/ Статья 27 Конституции Португалии гласит:

"1. Каждый человек имеет право на свободу и неприкосновенность личности.

2. Никто не может быть подвергнут полному или частичному лишению свободы, за исключением случаев, когда такое решение принимается судом на основе приговора, вынесенного за совершение наказуемого законом преступления, или когда лишение свободы является следствием изданного судом распоряжения с целью обеспечения безопасности.

3. Эта гарантия не применяется в следующих случаях, когда лицо лишается свободы в течение срока и на условиях, предусмотренных законом:

- a) задержание на месте совершения преступления;
- b) содержание под стражей или возвращение под стражу в тех случаях, когда имеются веские основания полагать, что лицо совершило серьезное преступление, наказуемое лишением свободы на срок более трех лет;
- c) арест, содержание под стражей или применение другой принудительной меры при наличии судебного контроля по отношению к лицу, которое незаконно въехало на территорию страны или находилось на ней или в отношении которого были возбуждены процедуры с целью последующей экстрадиции или депортации;
- d) лишение свободы военнослужащих, нарушивших дисциплину, которым гарантируется право на подачу апелляции в компетентный суд;
- e) помещение несовершеннолетнего в соответствующее учреждение для целей защиты, содержания или образования на основании распоряжения компетентного суда;
- f) заключение под стражу на основании распоряжения суда за невыполнение предыдущего распоряжения суда или с целью обеспечения явки в компетентный судебный орган;
- g) содержание под стражей подозреваемых лиц для целей установления личности при таких обстоятельствах и на такие сроки, которые являются строго оговоренными;
- h) помещение лица, страдающего психическим заболеванием в соответствующее медицинское учреждение по распоряжению или подтверждению компетентного судебного органа.

4. Любое лицо, подвергнутое лишению свободы, незамедлительно информируется на понятном ему языке о причинах ареста или содержания под стражей и о своих правах.

5. В тех случаях, когда лишение свободы было осуществлено в нарушение положений Конституции или законодательства, государство обязано предоставить пострадавшему лицу предусмотренную законом компенсацию".

никто не может быть подвергнут полному или частичному лишению свободы, за исключением случаев, когда такое решение принимается судом на основе приговора, вынесенного за совершение наказуемого законом преступления, или когда лишение свободы является следствием изданного судом распоряжения с целью обеспечения безопасности. В пункте 3 оговариваются ситуации, в которых гражданин может быть лишен свободы, а в пункте 4 предусматриваются минимальные гарантии, обеспечиваемые лишенному свободы лицу.

43. Эти принципы отражены в Органических законах о трех основных силах полиции, предусмотренных португальским законодательством, каковыми являются судебная полиция, полиция по охране общественной безопасности и национальная республиканская гвардия.

44. Полиция по охране общественной безопасности и национальная республиканская гвардия подчиняются министерству внутренних дел, тогда как судебная полиция - министерству юстиции.

45. На основании Декрета-закона № 321/94 от 29 декабря 1994 года был принят Органический закон о полиции по охране общественной безопасности. В нем перечисляются конкретные случаи, в которых могут применяться принудительные меры. Дополнительная информация по данному вопросу содержится в пункте 35 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10). На основании Декрета-закона № 2-A/96 от 13 января 1996 года были изменены правила, касающиеся назначения генерального комиссара этой полиции, с целью обеспечения их более полного соответствия европейским руководящим принципам, касающимся назначения высших должностных лиц аналогичных полицейских сил. Согласно измененным правилам, "генеральный комиссар полиции по охране общественной безопасности назначается министром внутренних дел и должен являться генералом армии, сотрудником полиции в звании не ниже главного суперинтенданта, прокурором или другим известным лицом, имеющим безупречную репутацию".

46. Как и в случае положений, регулирующих деятельность полиции по охране общественной безопасности, Органический закон о национальной республиканской гвардии, принятый на основе Декрета-закона № 265/93 от 31 июля 1993 года, определяет в статье 30 ситуации, в которых могут применяться принудительные меры. Дополнительная информация по этому вопросу содержится в пункте 37 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

47. Судебная полиция является полицейской структурой по борьбе с преступностью, подчиняющейся министерству юстиции и контролируемой прокуратурой, которая осуществляет надзор за соблюдением полицией процедурных норм. Эта полиция выполняет функции по предотвращению и расследованию преступлений и осуществляет деятельность в сотрудничестве с судебными органами.

48. Декрет-закон № 295-A/90 от 21 сентября 1990 года, определяющий рамки деятельности судебной полиции, предусматривает в пункте 1 b) статьи 91 особую обязанность сотрудников этой полиции не применять пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, не исполнять или игнорировать, если это необходимо, приказы или инструкции об их применении, а также воздерживаться от применения силы сверх того, что строго необходимо для осуществления требуемых по закону или санкционированных действий.

49. Генеральная инспекция внутренней администрации (*Inspecção-Geral da Administração Interna*) является службой высокого уровня по инспекции и судебному преследованию в рамках министерства внутренних дел, созданной на основании Декрета-закона № 227/95 от 11 сентября 1995 года. Ее основная функция заключается в наблюдении и контроле за законностью действий полицейских сил. Генеральная инспекция возглавляется заместителем генерального прокурора и является службой, основная роль которой заключается в контроле за соблюдением законности, защите прав граждан и обеспечении более эффективного и своевременного применения дисциплинарных мер.

50. Как отмечалось в средствах массовой информации, в выводах подготовленного в 1997 году Генеральной инспекцией доклада указывалось об улучшении положения в области соблюдения сотрудниками полиции прав граждан, что было подтверждено в публичном выступлении министра внутренних дел, который отметил тот факт, что Генеральная инспекция "содействует обеспечению более полной защиты прав граждан, а также повышению престижа сил безопасности и улучшению условий их деятельности".

51. В докладе также отмечается уменьшение числа случаев жестокого обращения со стороны сотрудников полиции, в связи с которыми в течение первых 10 месяцев 1996 года было подано 34 жалобы, а в 1997 году - 22, при этом данная понижительная тенденция наблюдалась и в 1998 году.

52. Кроме того, в 1997 году было закрыто свыше 100 камер для предварительного содержания под стражей в отделениях полиции, а также 18 таких камер в отделениях национальной республиканской гвардии и три камеры - в отделениях полиции по охране общественной безопасности, что явилось результатом проверок, проведенных Генеральной инспекцией, которая сочла эти места содержания под стражей не отвечающими установленным нормам. Следует также упомянуть о тюремных камерах, находившихся в ведении гражданского губернатора Лиссабона 8/, условия содержания в которых были признаны неудовлетворительными Генеральным инспектором и представителями Комитета по предупреждению пыток, посетившими эти места содержания под стражей. Впоследствии

---

8/ Службы, возглавляемые гражданским губернатором (*Governador Civil*), назначаемым правительством в качестве своего представителя на районном уровне.

условия содержания в этих камерах были улучшены, в частности были сделаны дополнительные окна и оборудованы специальные камеры для заключенных с детьми, стены которых были украшены рисунками детской тематики.

53. Дополнительная информация по этим вопросам содержится в пунктах 27-44 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

#### Защита жертв насильственных преступлений

54. Как отмечалось в пунктах 45-50 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10), Декрет-закон № 423/91 от 30 октября 1991 года, в который были внесены поправки на основании Закона № 10/96 от 23 марта 1996 года, предусматривает правовой режим для защиты лиц, пострадавших от насильственных преступлений. Согласно статьям 129 и 130 Уголовного кодекса, гражданская ответственность за преступления и компенсация пострадавшему оговариваются в специальном законодательстве.

55. В соответствии с Декретом-законом № 423/91 от 30 октября 1991 года, регулирующим декретом № 4/93 от 22 февраля 1993 года и Законом № 10/96 от 23 марта 1996 года министр юстиции принимает решения о присуждении компенсации жертвам насильственных преступлений на основании рекомендаций Комиссии по сбору фактов с целью присуждения компенсации жертвам насильственных преступлений - органа, созданного с целью рассмотрения и анализа конкретных ходатайств.

56. В состав Комиссии входит судья, назначаемый Верховным судебным советом, адвокат, назначаемый ассоциацией адвокатов, и старшее должностное лицо министерства юстиции, назначаемое министром.

57. О деятельности Комиссии в 1996 году свидетельствуют следующие данные, представленные Комиссией по установлению фактов для присуждения компенсации жертвам насильственных преступлений 9/.

#### Статистические данные за 1996 год

##### Судебные дела

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| Дела, рассмотрение которых было начато в 1995 году . . . . .        | 52 |
| Дела, переданные в архив . . . . .                                  | 59 |
| Дела, по которым Комиссией было принято окончательное решение . . . | 58 |
| Рассмотренные дела <u>10/</u> . . . . .                             | 42 |
| Дела, рассмотрение которых было перенесено на 1997 год . . . . .    | 69 |

---

9/ Источник: архивы министерства юстиции, сентябрь 1997 года, бюро по проведению исследований и планированию министерства юстиции.

10/ На основании распоряжения министра юстиции.

**Рассмотренные дела**

|                        |    |
|------------------------|----|
| В 1993 году            | 62 |
| В 1994 году            | 52 |
| В 1995 году            | 42 |
| В 1996 году            | 59 |
| В 1997 году <u>11/</u> | 88 |

58. В ежегодном докладе Комиссии за 1996 год подчеркивается необходимость рассмотрения ряда вопросов, с тем чтобы Комиссия имела возможность более эффективно осуществлять свою деятельность в будущем. Эти вопросы касаются информирования заинтересованных сторон о деятельности Комиссии и необходимости изменения ряда положений Декрета-закона № 423/91 от 30 октября 1991 года.

59. В связи со вторым вопросом Комиссия выступила с инициативой разработки предложения о внесении необходимых поправок в вышеупомянутый Декрет-закон, которое было включено в указанный доклад. Комиссия также выразила готовность обсудить как предложенные изменения, так и любые другие соответствующие вопросы, используя накопленный опыт и знания практической стороны рассмотрения дел с целью совершенствования существующего законодательства.

60. В ежегодном докладе Комиссии также указывается, что в соответствии со статистическими данными министерства юстиции за 1994 год число преступлений, жертвы которых могли претендовать на получение компенсации со стороны государства, составило 1 723. Эти данные касаются лишь преступлений, связанных с убийством, непреднамеренным убийством, похищением и конфискацией имущества. Даже учитывая тот факт, что 50% жертв этих преступлений не выполнили условий, предусмотренных Декретом-законом № 423/91, начиная с 1993 года Комиссии должно было быть направлено 800 ходатайств о компенсации вместо 213.

61. Закон № 61/91 от 13 августа 1991 года предусматривает особую защиту женщин, пострадавших от насилия, в частности путем принятия превентивных мер и оказания поддержки женщинам, открытия бюро по оказанию чрезвычайной помощи с линией телефонной связи и создания при органах уголовной полиции отделов, укомплектованных сотрудниками из числа женщин.

62. Следует отметить, что 6 марта 1997 года Португалия подписала Европейскую конвенцию о выплате компенсации жертвам преступлений, связанных с насилием, которая вступила в силу 1 февраля 1998 года.

63. Следует также упомянуть о Португальской ассоциации помощи жертвам (ПАЖ) - частной организации общественной солидарности, деятельность которой направлена на оказание моральной, социальной, правовой, психологической и финансовой поддержки жертвам общеуголовных правонарушений.

64. Новое отделение ПАЖ было недавно открыто в Фаро в дополнение к 10 уже существующим отделениям в различных городах страны, в частности в Лиссабоне (2), Кашкайше, Лоуреше, Сетубале, Порто, Вила-ду-Конде, Браге, Вила-Реале и Коимбре. В течение первых трех месяцев деятельности отделение в Фаро уже рассмотрело свыше 50 дел. В состав этого отделения входят 20 различных специалистов, таких, как психологи, адвокаты, медсестры, социальные работники и преподаватели, все из которых осуществляют деятельность на добровольной основе. Отделение функционирует в бывшем помещении судебной полиции. Среди пострадавших, обращающихся за помощью к сотрудникам этого отделения, 85% составляют женщины.

65. Меры, направленные на защиту жертв, также принимаются с учетом принципа обеспечения равных возможностей. В этой связи за последнее время Португалией было предпринято две инициативы:

а) создание бюро Верховного комиссара по вопросам, касающимся содействия равноправию и защиты семьи на основании Декрета-закона № 3-В/96 от 26 января 1996 года. Примером деятельности Верховного комиссара является открытие приюта для женщин, ставших жертвами побоев, совместно с муниципалитетом Альверки. Этому предшествовало предложение о совместном создании подобных приютов, с которым указанное бюро обратилось к 12 женщинам-мэрам в различных городах страны;

б) принятие 24 марта 1997 года Комплексного плана по обеспечению равенства возможностей. Этот план касается не только целей правительства по осуществлению политики, направленной на обеспечение равных возможностей для мужчин и женщин, но и достижения целей, провозглашенных в Платформе действий четвертой Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин, в которой подчеркивается важное значение такой политики с точки зрения обеспечения устойчивого экономического развития, социального развития и укрепления демократии. Комплексный план предусматривает шесть целей и возлагает задачу общей координации проекта на Верховного комиссара по вопросам содействия равноправию и защиты семьи. Через год после публикации в "Официальном вестнике" Комплексный план будет подвергнут оценке с точки зрения результативности предусмотренных в нем мер.

66. В сфере превентивной деятельности были приняты следующие меры:

проведение информационно-просветительских кампаний по вопросу о роли женщин в обществе;

подготовка и распространение брошюр, содержащих практическую информацию о правах женщин, являющихся жертвами насилия.

67. Следует упомянуть о следующих защитных мерах:

создание приютов для женщин, являющихся жертвами насилия;

создание телефонной линии по оказанию неотложной помощи;

открытие в соответствующих органах уголовной полиции специальных бюро по оказанию помощи женщинам, ставшим жертвами насильственных преступлений;

разработка процедур, позволяющих принимать эффективные меры в случае получения жалоб от лиц, ставших жертвами бытового насилия, и издание распоряжения об ограничении свободы виновных в применении насилия лиц, проживающих вместе с жертвами, если суд сочтет целесообразным принятие такой меры;

поощрение и усиление мер, направленных на предоставление компенсации жертвам бытового насилия;

обсуждение на курсах, предназначенных для сотрудников полиции, вопросов, касающихся психологических и социальных последствий бытового насилия для жертв и семьи в целом;

поощрение мер, направленных на борьбу с эксплуатацией проституции третьими лицами и с торговлей женщинами, на основе более тесного сотрудничества между правительством и местными властями;

создание центров по контактам с семьями.

68. Помимо указанных мер, были приняты конкретные меры с целью защиты женщин, являющихся жертвами насилия, включая: признание за женскими ассоциациями права заниматься общественной деятельностью в защиту прав женщин; усиление правовой защиты женщин, являющихся жертвами насилия, сексуальных надругательств и жестокого обращения со стороны супруга или лица, сожительствующего с жертвой; и закрепление за государством обязанности по выплате жертвам компенсации в тех случаях, когда компенсация не может быть выплачена лицом, виновным в применении насилия, или любыми другими средствами.

#### Дети, пострадавшие от насилия

69. Информация по вопросу о детях, пострадавших от насилия, содержится в пунктах 52-65 и 130-145 второго периодического доклада (Cat/C/25/Add.10).

70. Проект пересмотренного Уголовного кодекса предусматривает внесение поправки в пункт 1 b) статьи 5, обеспечивающей применение португальского уголовного законодательства к преступлениям, связанным с сексуальными надругательствами над детьми (статьи 172-173), эксплуатацией проституции детей и торговлей несовершеннолетними (статья 176), совершенных за пределами территории страны, независимо от гражданства жертвы и того факта, что эти преступления являются наказуемыми законодательством страны, на территории которой они были совершены.

71. Что касается сексуальных надругательств над детьми (статья 172), то в дополнение к уже существующему запрету на использование детей, не достигших 14-летнего возраста, для изготовления порнографических фотографий, фильмов или записей был также введен запрет на показ таких материалов и торговлю ими (в частности, на их продажу). Таким образом, борьба против педофилии была активизирована в соответствии с Общим планом действий, принятым в данной области Европейским союзом.

72. В целях усиления защиты детей и подростков, являющихся жертвами половых преступлений, и в соответствии с руководящими принципами, утвержденными в 1996 году на Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшемся в Стокгольме, были предусмотрены наказания за сексуальную эксплуатацию детей, не достигших 16-летнего возраста, независимо от метода эксплуатации, или за оставление детей без средств к существованию (пункт 2 статьи 176).

73. Борьба против эксплуатации и проституции детей также усилена в результате введения наказаний за "отмывание" доходов, полученных от этой деятельности, в соответствии с поправками к статье 2 Декрета-закона № 325/95 от 24 декабря 1995 года, что соответствует рекомендации R(91) 11, принятой Комитетом министров Совета Европы 9 сентября 1991 года.

74. Что касается сексуальных надругательств над подростками, находящимися на чьем-либо иждивении, то измененное законодательство предусматривает применение наказаний в отношении лиц, совершивших преступления против несовершеннолетних в возрасте от 14 до 18 лет, находившихся на их попечении для целей образования или ухода.

75. Хотя, как правило, эти преступления не полностью относятся к категории преступлений против общества, совершившие их лица, тем не менее, могут преследоваться в судебном порядке прокуратурой, независимо от наличия жалобы со стороны жертвы, когда имеются особые причины, связанные с защитой общественных интересов, и когда жертвой является ребенок в возрасте до 12 лет (пункт 2 статьи 178). В проекте пересмотренного Кодекса непосредственно говорится об учете наилучших интересов ребенка, которые не должны являться единственными принимаемыми во внимание интересами. В качестве альтернативного наказания может использоваться наказание в виде лишения родительских прав, права опеки или попечительства над ребенком в течение срока, максимальная продолжительность которого была увеличена с 5 до 10 лет.

76. В 1996, 1997 и 1998 годах в населенных пунктах Лориньян, Фафи, Фельгейраш, Энтрокаменту, Торриш-Новаш, Понти-ди-Лима, Абрантиш, Паредиш-ди-Кора, Монтижу, Баррейру, Амадора, Карташу, Фундан, Сори, Порту-ди-Мош, Фигейру-душ-Виньош, Маринья-Гранди, Орем, Гуарда, Могадору, Баян, Альбуфейра, Лагош и Ольян, а также при городских советах в Лагоа на Азорских островах, в Сертане, Амарише, Мортагуа и Каррегал-ду-Сале были созданы комиссии по защите несовершеннолетних.

77. Комиссии по защите несовершеннолетних являются официальными несудебными органами, наделенными функциональной автономией и полномочиями, традиционно осуществляемыми судами, и их задача заключается в обеспечении того, чтобы общество с большей ответственностью подходило к решению вопросов, касающихся несовершеннолетних.

78. Эти комиссии осуществляют различные функции, связанные с выявлением и предупреждением правонарушений, обеспечивают соблюдение принципов, гарантирующих невмешательство в личную и семейную жизнь, защищают несовершеннолетних, которые были оставлены без присмотра, подвергались жестокому обращению или находятся в других ситуациях, которые могут серьезно угрожать их безопасности, здоровью, нравственному воспитанию или образованию, а также занимаются детьми, не достигшими 12-летнего возраста, совершившими действия, квалифицируемые в качестве преступлений или мелких правонарушений, или занимающимися попрошайничеством, бродяжничеством, проституцией, либо злоупотребляющими алкоголем и наркотиками.

79. В декабре 1996 года была создана Национальная комиссия по правам ребенка с целью обеспечения более точной оценки соблюдения положений Конвенции о правах ребенка и принятия последующих мер. Эта Комиссия, которая находится в ведении Верховного комиссара по вопросам равноправия и семьи, недавно завершила подготовку второго периодического доклада об осуществлении Конвенции о правах ребенка, который был публично представлен в Международный день ребенка. После первого года деятельности, в течение которого основная задача Комиссии заключалась в подготовке национального доклада, Комиссия будет уделять основное внимание принятию практических мер с целью распространения информации о своей деятельности и о принципах, провозглашенных в Конвенции. Комиссия уже провела ряд публичных мероприятий в различных частях страны с целью информирования как детей, так и взрослых о положениях Конвенции.

80. В настоящее время осуществляется пересмотр положений Закона об опеке над детьми, основные положения которого применяются с 1978 года. В проекте нового закона проводится различие между несовершеннолетними, являющимися жертвами надругательств и жестокого обращения (т.е. между защитной опекой), и несовершеннолетними, совершившими уголовно-наказуемые деяния (исправительно-воспитательной опекой).

#### Кодекс медицинской этики

81. Кодекс медицинской этики был разработан в 1982 году врачами, входящими в ассоциацию врачей, которая является организацией, действующей с одобрения государства.

82. Статья 30 Кодекса медицинской этики устанавливает право врачей на отказ по соображениям совести, предусматривая, что врач имеет право отказаться от осуществления каких-либо профессиональных действий, если такие действия противоречат его моральным, религиозным или человеческим принципам.

83. Статья 44 указанного Кодекса предусматривает, что любой врач, который при осмотре ребенка, престарелого лица или инвалида констатирует, что такое лицо подвергалось надругательствам или жестокому обращению, либо другим актам жестокости или насилия, должен принять надлежащие меры для их защиты и, в частности, уведомить об этом полицию или компетентные социальные организации.

84. Представляется важным подробнее остановиться на Кодексе медицинской этики и пояснить, что с правовой точки зрения Кодекс содержит свод норм, одобренных медицинскими работниками и признанных государством.

85. Эти нормы лежат в основе ответственности врачей, носящей исключительно дисциплинарный характер, которая устанавливается Национальным советом ассоциации врачей по вопросам этики.

86. Дисциплинарные нормы, регулирующие деятельность врачей, подтверждены Декретом-законом № 217/94 от 20 августа 1994 года. Следует отметить, что дисциплинарная ответственность врачей существует наряду со всеми другими формами ответственности, предусмотренными законами, в частности уголовным законодательством. Дополнительная информация по данному вопросу содержится в пунктах 76 и 77 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

87. Врачи могут также привлекаться к уголовной ответственности компетентными судебными органами на основании положений Уголовного кодекса. В соответствии со статьей 150 Уголовного кодекса "операции и виды медицинского лечения, которые, с учетом медицинских знаний и опыта, считаются целесообразными и осуществляются в соответствии с *legis artis* врачом или другим санкционированным законом лицом с целью предотвращения, обнаружения, лечения или устранения заболевания, страдания, физического увечья, утомления или психического расстройства, не рассматриваются в качестве действий, посягающих на физическую неприкосновенность лица".

88. Врач, который во время лечения пациента констатирует, что последний подвергался агрессии, обязан уведомить об этом компетентные органы власти и принять необходимые общие меры. Это не исключает возможности жертвы воспрепятствовать выполнению врачом своей обязанности по принятию таких мер, однако в такой ситуации врач обязан проанализировать конкретные обстоятельства соответствующего случая, характер повреждений, средства, использованные агрессором, и последствия агрессии в соответствии с общими правилами, касающимися коллизии обязанностей.

#### Реорганизация системы судебно-медицинской экспертизы

89. На основании Декрета-закона № 11/98 от 24 января 1998 года была реорганизована система судебно-медицинской экспертизы и произведена оценка деятельности данной системы на основе накопленного опыта. Были осуществлены необходимые структурные изменения и улучшения данной системы, с тем чтобы повысить ее функциональность и гибкость.

#### Медицинские работники и *legis artis*

90. В проекте пересмотренного Уголовного кодекса содержится положение, оговаривающее в качестве отдельного преступления сознательное нарушение *legis artis* в сфере медицины, создающее опасность для жизни, физической неприкосновенности или здоровья пациента, которое также приравнивается к деянию, совершаемому со злым умыслом, согласно положениям статьи 13. Это положение было также отражено в предыдущем Уголовном кодексе, принятом в 1982 году (пункт 2 статьи 150).

#### Изъятие органов или тканей у умерших или живых людей

91. Изъятие органов или тканей у умерших или живых людей и трансплантация таких органов регулируются Законом № 12/93 от 22 апреля 1993 года. Более подробная информация по этому вопросу содержится в пунктах 79-90 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10). Следует также напомнить о том, что в соответствии со статьей 10 указанного закона "в качестве потенциальных доноров после смерти рассматриваются все граждане Португалии или проживающие в Португалии лица без гражданства или иностранцы, которые не уведомили министерство здравоохранения о том, что они не желают быть донорами". Однако это положение не применяется к туристам или лицам, временно находящимся на территории страны.

92. После принятия этого закона в обществе проводились активные обсуждения, освещавшиеся в средствах массовой информации. В ходе этих обсуждений преследовалась цель разъяснения населению принятой политики и ее последствий. В результате было установлено, что цели вышеуказанной политики нашли должное понимание со стороны ряда групп общества, в частности групп, связанных с религиозными движениями.

93. В этой связи важно подчеркнуть, что врач, который проверяет и подтверждает факт смерти донора, не может быть прямо или косвенно связан с использованием изъятых органов.

#### Национальный совет по вопросам этики и местные комиссии по вопросам этики

94. На основании Закона № 14/90 от 9 июня 1990 года был создан Национальный совет по вопросам этики в сфере естественных наук. Статья 3 этого Закона гласит:

"1. В состав Совета входят председатель, назначаемый премьер-министром, и следующие члены:

а) семь видных специалистов в области общественных наук, продемонстрировавших особый интерес к этическим вопросам;

б) семь видных специалистов в сфере медицины или биологии, занимавшихся этическими вопросами;

с) шесть видных специалистов в других областях, имеющих безупречную репутацию, отбор которых осуществляется с учетом существующих этических и религиозных воззрений.

2. Лица, упомянутые в подпункте а) пункта 1, назначаются следующими органами:

а) министром по вопросам планирования и территориального управления;

б) министром юстиции;

с) министром образования;

д) заместителем премьер-министра и министром по делам молодежи;

е) советом деканов португальских университетов;

ф) ассоциацией адвокатов;

г) комиссией по делам женщин.

3. Лица, упомянутые в пункте б) пункта 1, назначаются:

а) министром здравоохранения;

б) советом деканов португальских университетов;

с) Академией наук Лиссабона;

д) ассоциацией медицинских работников;

е) национальным институтом научных исследований;

ф) национальной ассоциацией научно-технических исследований;

г) высшим советом по вопросам медицинской практики.

4. Лица, упомянутые в подпункте с) пункта 1, назначаются на основе принципа пропорциональности Собранием Республики".

95. Следует отметить, что местные комиссии по вопросам этики существуют примерно в 90% больниц и в некоторых медицинских учебных заведениях.

#### Закон об охране психического здоровья

96. В настоящее время осуществляется пересмотр Закона об охране психического здоровья (законопроект № 121/VIII 12/ Собрания Республики), который предусматривает общие принципы политики в сфере охраны психического здоровья и регулирует вопросы обязательного помещения в лечебные учреждения лиц, страдающих психическими расстройствами, в частности психическими заболеваниями.

97. Этот закон закрепляет принцип целесообразности принудительной госпитализации, решение о которой может приниматься только в тех случаях, когда принудительное лечение является единственным способом обеспечения лечения больного. Необходимость стационарного лечения определяется степенью опасности для здоровья соответствующего лица и тем ущербом, который может быть причинен такому лицу; при первой же возможности принудительная госпитализация должна заменяться амбулаторным лечением.

#### Статья 3

98. В статье 33 Конституции Португалии, подготовленной на основании Закона № 1/97 от 18 июля 1997 года, содержатся следующие общие положения по вопросам, касающимся выдачи, высылки и права на убежище:

"1. Португальские граждане не подлежат выдаче или депортации из страны.

2. Высылка лица, прибывшего в страну или постоянно проживающего на ее территории, которое получило вид на жительство или обратилось с просьбой о предоставлении ему убежища, которая не была отклонена, может быть осуществлена исключительно на основе решения судебного органа; в законе должна быть предусмотрена процедура ускоренного принятия решений по таким вопросам.

3. Выдача португальских граждан, находящихся на национальной территории, разрешается на условиях взаимности, оговоренных в международном соглашении, лишь в случае терроризма и преступлений, совершенных международными организованными группировками, и при условии, что правопорядок запрашивающего государства обеспечивает гарантии справедливого и надлежащего судебного разбирательства.

---

12/ На основе этого законопроекта был принят Закон № 36/98 от 24 июля 1998 года.

4. Ни одно лицо не может быть выдано по политическим причинам или за преступления, которые в соответствии с законодательством запрашивающего государства караются смертной казнью или любыми другими наказаниями, причиняющими непоправимый ущерб здоровью соответствующего лица.

5. Выдача за преступления, наказуемые в соответствии с законодательством запрашивающего государства пожизненным или бессрочным лишением свободы или содержанием под стражей, разрешается лишь на условиях взаимности, оговоренных в международном соглашении, и в том случае, когда запрашивающее государство предоставляет гарантию того, что такой приговор или распоряжение о содержании под стражей не будет вынесено или приведено в исполнение.

6. Решения о выдаче принимаются исключительно судебными органами.

7. Право на убежище гарантируется иностранцам и лицам без гражданства, которые подвергаются преследованию или которым серьезно угрожает преследование вследствие их деятельности в защиту демократии, за социальное и национальное освобождение, за мир между народами или за свободу и права человека.

8. Статус политических беженцев определяется на основании закона".

99. В соответствии со статьей 16 Конституции Португалии положения Конституции и законов, касающихся основополагающих прав, рассматриваются и интерпретируются с учетом положений Всеобщей декларации прав человека.

100. Таким образом, принцип, закрепленный в статье 33 Конституции Португалии в отношении выдачи и депортации, должен толковаться и применяться судами в соответствии с принципами, провозглашенными во Всеобщей декларации.

101. Европейская конвенция о правах человека применима в рамках правовой системы Португалии, хотя следует отметить, что эта Конвенция не гарантирует иностранцу права не подвергаться высылке или выдаче с территории одного из договаривающихся государств. Тем не менее органы, созданные на основании Европейской конвенции о правах человека, при рассмотрении ряда дел ввели определенные ограничения в отношении полномочия государств в отношении высылки иностранцев в тех случаях, когда имеются основания полагать, что такая высылка может ущемлять права, гарантируемые статьей 3 Конвенции (запрещение пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания). Это толкование имеет силу для Португалии как государства - участника вышеупомянутой Конвенции, на которую распространяется юрисдикция Страсбурга, и, таким образом, оно соответствует принципу, закрепленному в Конституции Португалии.

102. Кроме того, вышеупомянутый конституционный принцип закреплен в пункте 1 статьи 72 Декрета-закона № 59/93 от 3 марта 1993 года, который гласит, что "выдача не может осуществляться в ту страну, где иностранцы могут подвергаться преследованию по причинам, которые в соответствии с указанным законом оправдывают предоставление права на убежище".

#### Выдача

103. Правовой режим выдачи предусмотрен Декретом-законом № 43/91 от 22 января 1991 года, который определяет рамки международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия. В настоящее время осуществляется пересмотр этого закона с целью обеспечения его более полного соответствия новому конституционному режиму по вопросам выдачи, который, как отмечалось в пунктах 8-11 настоящего доклада, был определен в процессе четвертого пересмотра Конституции.

104. В соответствии с Конституцией просьбы о выдаче отклоняются, среди прочего, в тех случаях, когда они мотивированы преступлениями, за которые в соответствии с законодательством запрашивающего государства предусматривается смертная казнь или любое другое наказание, причиняющее непоправимый ущерб здоровью соответствующего лица, либо лишение свободы или содержание под стражей пожизненно или в течение неопределенного срока. Однако что касается последнего положения (пожизненное лишение свободы или содержание под стражей), то выдача возможна в тех случаях, когда запрашивающее государство предоставляет гарантии того, что такой приговор не будет приведен в исполнение в соответствии с принципом гибкого подхода, закрепленного в статье 33 Конституции Португалии после четвертого пересмотра Конституции. Эта поправка направлена на достижение сбалансированности между сотрудничеством по вопросам, касающимся наказания лиц, совершивших тяжкие преступления, и принципами, определяющими внутренний правовой порядок, в рамках которого пожизненное заключение было официально отменено в 1886 году.

105. Пересмотренные положения Конституции теперь разрешают выдачу португальских граждан из Португалии на условиях взаимности, оговоренных в международном соглашении, в случаях терроризма и преступлений, совершенных международными организованными группировками, при условии, что законодательство запрашивающего государства предусматривает гарантии справедливого и надлежащего судебного разбирательства.

106. В Португалии процедура выдачи состоит из двух этапов: административного и судебного. Если предварительное отклонение просьбы о выдаче может иметь место на административном этапе, в соответствии с Конституцией Португалии, то решение об удовлетворении просьбы о выдаче может быть принято лишь судебным органом. Решение о выдаче принимается на судебном этапе в конце судебной процедуры, в ходе которой заинтересованное лицо может быть заслушано и вправе заявить о своем несогласии с

выдачей. Судебное решение является окончательным и обладает исковой силой, а также является достаточным основанием для передачи соответствующего лица запрашивающему государству.

107. Отказ удовлетворить просьбу о выдаче не препятствует эффективному сотрудничеству, поскольку португальское законодательство признает принцип *aut dedere aut judicare* в случае дел, являющихся предсказуемыми с правовой точки зрения. В этой связи делается ссылка на информацию, содержащуюся в пункте 10 настоящего доклада.

#### Высылка

108. Основания для высылки изложены в Декрете-законе № 59/93 от 3 марта 1993 года, касающемся въезда, выезда и проживания иностранцев на территории Португалии. Соответствующая информация по этому вопросу содержится в пунктах 130 и 131 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

109. Высылка также может производиться в соответствии с обвинительным приговором, вынесенным согласно уголовному законодательству (статья 97 Уголовного кодекса).

110. Статья 34 Декрета-закона № 15/93 от 22 января 1993 года о борьбе с распространением наркотических веществ предусматривает высылку на срок не более 10 лет иностранного гражданина, осужденного за какое-либо преступление, оговоренное в этом Декрете-законе.

111. В соответствии с Законом № 15/98 от 26 марта 1998 года, закрепляющим новый правовой режим, который касается статуса политических беженцев и права на убежище, иностранцы не могут быть высланы в страну, где они могут быть подвергнуты преследованиям на основаниях, оправдывающих предоставление им убежища, в особенности в страну, в которой существует практика применения пыток.

112. Распоряжение о высылке может быть издано судом или компетентным административным органом - Службой по делам иностранных граждан и по вопросам пограничного режима.

113. Решение о высылке принимается судебным органом в тех случаях, когда высылка является дополнительной мерой наказания или когда иностранец, в отношении которого было принято решение о высылке, на законном основании въехал на территорию Португалии и обратился с просьбой о предоставлении ему вида на жительство, либо подал ходатайство о предоставлении ему убежища, которое не было отклонено.

114. Иностранец, незаконно въезжающий на территорию Португалии, может быть задержан любыми полицейскими службами, направлен в Службу по делам иностранных граждан и по вопросам пограничного режима и в течение 48 часов должен быть доставлен в компетентный судебный орган для утверждения законности задержания и решения вопроса

о возможном применении принудительных мер. Таковыми мерами, помимо перечисленных в Уголовно-процессуальном кодексе (таких, как представление сведений о личности и месте проживания, обязательное поручительство, периодическая явка в установленное время в органы судебной власти или уголовной полиции по определенным дням в конкретное время, временное запрещение осуществления функций, профессиональных обязанностей и прав, определение места проживания, домашний арест и предварительное содержание под стражей до суда), могут являться периодическое посещение Службы по делам иностранных граждан и по вопросам пограничного режима, а также проживание в центрах временного размещения, как это предусмотрено Декретом-законом № 34/94 от 14 сентября 1994 года.

115. Служба по делам иностранных граждан и по вопросам пограничного режима является органом, компетентным возбуждать процедуры с целью высылки. В ходе процедуры принятия решения иностранец должен присутствовать на заседании. Принятие решения о высылке входит в компетенцию указанной Службы и может быть обжаловано в министерстве внутренних дел или в административных судах.

#### Убежище

116. Как отмечалось в пункте 111 выше, Закон № 15/98 от 26 марта 1998 года закрепляет новый правовой режим, касающийся статуса беженцев и права на убежище. Этот закон предусматривает ряд новых аспектов, таких, как возможность получения членами семьи просителя убежища по просьбе заинтересованной стороны специального вида на жительство, выдаваемого министром внутренних дел. Эта мера направлена на обеспечение воссоединения семей и освобождает лиц, ходатайствующих о получении убежища, от соблюдения требований общего режима, касающегося проживания иностранцев на территории Португалии. Другое юридическое нововведение позволяет португальским властям предоставлять дипломатическую защиту в течение срока, не превышающего двух лет, перемещенным лицам, ставшим жертвами серьезных вооруженных конфликтов, которые привели к появлению больших потоков беженцев.

#### Статья 4

117. Как отмечалось в пунктах 142-154 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10), в статье нового Уголовного кодекса, касающиеся применения пыток, был внесен ряд изменений. Так, в процессе пересмотра Уголовного кодекса была внесена поправка в статью 150, касающуюся операций и медицинского лечения и хирургического вмешательства, измененный текст которой является следующим:

"1. Операции и виды медицинского лечения, которые, с учетом медицинских знаний и накопленного опыта, считаются целесообразными и производятся в соответствии с нормами *legis artis* врачом или другим компетентным лицом с целью предотвращения, выявления, лечения или устранения заболевания, страдания, физического увечья, утомления или психического расстройства, не рассматриваются в качестве преступлений против физической неприкосновенности личности".

2. Если вышеупомянутые лица, руководствуясь перечисленными выше целями, производят операции или виды медицинского лечения, которые нарушают нормы legis artis и тем самым создают угрозу для жизни, физического благополучия или здоровья пациентов, то они подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок до двух лет или уплаты штрафа в сумме, соответствующей размеру оклада за 20 дней, если они не подлежат более суровому наказанию на основании приговора, вынесенного в соответствии с другим законодательным положением 13/.

118. Дополнительная информация по данному вопросу содержится в пунктах 140-154 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

#### Статья 5

119. Статья 5 Конвенции касается территориального применения уголовного законодательства. В Португалии этот вопрос регулируется статьями 4, 5 и 6 Уголовного кодекса, как указывается в первом и втором докладах (CAT/C/9/Add.15 и CAT/C/25/Add.10).

120. Без ущерба для информации, представленной по данному вопросу в пункте 70 настоящего доклада, в процессе пересмотра Уголовного кодекса в его статью 5 были внесены изменения. В соответствии с предложенным вариантом этой статьи португальское уголовное законодательство также распространяется на определенные виды преступлений, совершенных иностранцами, которые находятся на территории Португалии и в отношении которых была направлена просьба о выдаче, когда эти преступления влекут за собой выдачу, однако эта просьба не может быть удовлетворена, например, в случае преступлений, связанных с похищением людей и торговлей ими.

#### Статья 6

121. Как уже отмечалось в предыдущих докладах Португалии, правила, касающиеся содержания под стражей лиц, которые подозреваются в совершении преступлений, оговоренных в Конвенции, варьируются в зависимости от того, содержится ли данное лицо под стражей для целей последующей выдачи или преследования в судебном порядке.

#### Содержание под стражей для целей выдачи

122. Содержание под стражей для целей выдачи возможно в случаях, когда оно предусмотрено какой-либо действующей в Португалии международной конвенцией или договором, а при отсутствии таковых - на основе принципов взаимности согласно статьям 37 и 38 Декрета-закона № 43/91 от 22 января 1991 года.

---

13/ Текст этого пункта подчеркнут по той причине, что он был включен в проект пересмотренного Уголовного кодекса.

123. Информация по этому вопросу содержится в пунктах 159-163 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

Содержание под стражей для целей уголовного преследования

124. Содержание под стражей для целей уголовного преследования регулируется положениями статьи 28 Конституции и Уголовно-процессуального кодекса.

125. Уголовный кодекс Португалии проводит четкое различие между превентивным содержанием под стражей и содержанием под стражей до суда.

126. Содержание под стражей до суда используется в качестве крайней меры пресечения в тех случаях, когда имеются опасения в отношении того, что подозреваемое лицо может скрыться от правосудия, уничтожить или изменить доказательства или нарушить общественный порядок и спокойствие, и может применяться лишь в тех случаях, когда имеются серьезные основания полагать, что такое лицо сознательно совершило преступление, наказуемое лишением свободы на срок, превышающий три года, а также в тех случаях, когда подозреваемое лицо находится на территории страны на незаконном основании или если в отношении него были возбуждены процедуры с целью высылки или выдачи.

127. Содержание под стражей направлено на обеспечение того, чтобы задержанное лицо незамедлительно предстало перед судьей для составления процедурного акта или проведения суммарного разбирательства. В таком случае обеспечение явки в суд может требовать принятия такой меры пресечения, как предварительное содержание под стражей.

128. Любое лицо, которому было предъявлено обвинение или против которого было возбуждено уголовное дело, считается обвиняемым. В течение всего процесса рассмотрения дела обвиняемый наделяется определенными правами и обязанностями, в том числе: правом присутствовать на судебных заседаниях, на которых рассматривается его дело; правом быть заслушанным судом или следственным судьей до того, как они вынесут затрагивающее его лично решение; правом не принуждаться к даче ответов на вопросы участников судебного разбирательства в отношении приписываемых ему деяний или в отношении уже сделанных им заявлений; правом выбирать собственного защитника или просить суд назначить такового, пользоваться услугами защитника в ходе всех судебных заседаний, на которых он присутствует, а во время содержания под стражей - правом сноситься со своим защитником, в том числе наедине; участвовать в изучении обстоятельств дела и в досудебном расследовании, представлять доказательства и использовать такие процедуры, которые он может счесть необходимыми; быть информированным о своих правах судебным органом или органом уголовной полиции, перед которым он обязан предстать; и обжаловать, в соответствии с законом, принятые не в его пользу решения (статья 61 Уголовно-процессуального кодекса).

129. Закон предусматривает некоторые случаи, когда присутствие защитника является обязательным. В соответствии со статьей 64 Уголовно-процессуального кодекса,

присутствие защитника всегда является обязательным на стадии начального допроса задержанного лица судьей, в ходе предварительного судебного следствия и в период слушания, за исключением случаев, когда лишение свободы или содержание под стражей неприменимо, при совершении любого процессуального действия, если обвиняемый является глухим, немым, неграмотным, не владеет португальским языком, является лицом, не достигшим 21 года, или когда имеются какие-либо вопросы, касающиеся невозможности предъявления обвинения или ограниченной ответственности с точки зрения средства правовой защиты или чрезвычайного средства правовой защиты, а также в случаях дачи показаний с занесением в протокол.

#### Содержание под стражей лиц, пойманных на месте преступления

130. Помещение под стражу лиц, пойманных на месте преступления, предусмотрено в статьях 254, 255 и 257 Уголовно-процессуального кодекса. Информация по этому вопросу была также представлена во втором периодическом докладе (CAT/C/25/Add.10, пункты 165-170).

131. Однако в процессе пересмотра Уголовно-процессуального кодекса было предложено следующим образом изменить текст статьи 254:

"Превентивное содержание под стражей, о котором говорится в нижеследующих статьях, имеет место:

а) с тем чтобы не позднее чем через 48 часов с момента ареста задержанное лицо было доставлено для суммарного судопроизводства или предстало перед компетентным следственным судьей для первоначального судебного допроса или применения принудительных мер; или

б) с целью обеспечения того, чтобы задержанное лицо было незамедлительно доставлено в судебный орган для совершения необходимого процессуального действия. В тех случаях, когда это неосуществимо, задержанное лицо должно как можно скорее предстать перед судьей, однако не позднее чем через 24 часа с момента ареста.

2. Обвиняемый, который не был пойман на месте преступления, должен в любом случае быть доставлен к судье в соответствии с положениями статьи 141 для применения или приведения в исполнение распоряжения о предварительном заключении".

#### Предварительное заключение

132. Предварительное заключение предусмотрено в статье 28 Конституции Португальской Республики и статье 215 Уголовно-процессуального кодекса. Вопрос о предварительном заключении рассматривается в пунктах 171-176 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

133. В проекте нового Уголовно-процессуального кодекса предлагается внести поправки 14/ в пункты 2 и 3 статьи 215, касающиеся случаев, в которых могут

---

14/ Пересмотренный вариант статьи 215 Уголовно-процессуального кодекса:

Статья 215

(Максимальные сроки предварительного заключения)

1. Предварительное заключение завершается по истечении следующих сроков:

- a) шести месяцев, если подозреваемому не было предъявлено обвинений;
- b) десяти месяцев, если после проведения досудебного расследования не было принято никакого решения относительно проведения судебного разбирательства;
- c) 18 месяцев, если судом первой инстанции не было вынесено приговора;
- d) двух лет, если не было вынесено приговора, имеющего силу *res judicata*;

2. Сроки, оговоренные в предыдущих подпунктах, увеличиваются соответственно до восьми месяцев одного года, двух лет и 30 месяцев в случаях, связанных с терроризмом, насильственными преступлениями или организованной преступностью, преступлениями, наказуемыми лишением свободы на срок свыше восьми лет, или со следующими преступлениями:

- a) предусмотренными в статьях 299, 312(1), 315(2), 318(1), 319, 326, 331 или 333(1) Уголовного кодекса;
- b) угон транспортных средств или подделка документов или сведений, используемых для их идентификации;
- c) подделка денежных знаков, кредитных карточек, векселей, печатей и аналогичных документов или получение выгоды от этих махинаций;
- d) мошенничество, ложное банкротство, управление предприятиями государственного или кооперативного сектора, приводящее к пагубным последствиям, подделка документов, присвоение имущества или участие в незаконной экономической сделке;
- e) "отмывание" доходов и легализация краденных товаров или результатов преступной деятельности;
- f) использование ложных сведений для получения субсидий, грантов или кредитов или неправильное их использование;
- g) преступления, оговариваемые в Конвенции о безопасности воздушных и морских перевозок;

3. Сроки, оговоренные в пункте 1, увеличиваются соответственно до 12 месяцев, 16 месяцев, трех и четырех лет, когда процедура рассмотрения дела, связанного с одним из преступлений, перечисленных в предыдущем пункте, является особенно сложной вследствие большого числа подсудимых или жертв или высокой степени организации преступления.

4. Сроки, оговоренные в подпунктах c) и d) пункта 1, а также соответствующие сроки, указанные в пунктах 2 и 3, увеличиваются на шесть месяцев в случае подачи апелляции в Конституционный суд или в случае приостановки судебного процесса для проведения разбирательства в другом суде с целью вынесения предварительного приговора.

продлеваться установленные законом максимальные сроки предварительного заключения. Однако это изменение лишь увеличивает число преступлений, в отношении которых могут продлеваться установленные законом максимальные сроки предварительного заключения, без увеличения продолжительности периода лишения свободы. Максимальный срок предварительного заключения равняется четырем годам и применяется лишь в случае отдельных преступлений и при наличии исключительно сложных ситуаций. Число предусмотренных законом исключений, оправдывающих продление установленных сроков, является очень незначительным.

134. В целом, предварительное заключение прекращается по истечении следующих сроков: 6 месяцев, если подозреваемым лицам не были предъявлены обвинения; 10 месяцев - без досудебного расследования и без вынесения решения о начале судопроизводства; 18 месяцев, если судом первой инстанции не было вынесено приговора; двух лет, если не было вынесено приговора *res judicata*.

#### Задержание для целей установления личности

135. Закон № 5/95 от 21 февраля 1995 года закрепляет требование, согласно которому все лица должны иметь при себе удостоверение личности; в случае отсутствия удостоверения или отказа предъявить таковое может быть применена идентификационная процедура, предусматривающая доставку соответствующего лица в ближайшее отделение полиции, в котором оно будет находиться в течение срока, необходимого для целей установления личности, продолжительность которого не может превышать двух часов.

#### Другие принудительные меры

136. В соответствии с правовым принципом, закрепленным в статье 191 Уголовно-процессуального кодекса, "свобода лиц может полностью или частично ограничиваться предусмотренными законом принудительными мерами и мерами по обеспечению иска только на основании процессуальных требований".

137. Пункт 1 статьи 193 гласит, что "принудительные меры и меры по обеспечению иска должны носить соответствующий для данного случая превентивный характер и быть соразмерными тяжести преступления и предусмотренным мерам наказания". Применение принудительных мер не должно затрагивать осуществление основополагающих прав и должно сопровождаться надлежащим информированием соответствующего лица.

138. Информация о статусе обвиняемого (пункт 180) и условиях применения или отмены принудительных мер (пункты 181-184) содержится во втором периодическом докладе (CAT/C/25/Add.10).

#### Статья 7

139. В соответствии со статьей 31 Декрета-закона № 43/91 от 22 января 1991 года в случае отказа в выдаче запрашивающее государство должно препроводить все материалы,

необходимые для возбуждения или продолжения уголовного преследования лица, в отношении которого была направлена просьба о выдаче, за деяние, явившееся основанием для представления этой просьбы.

140. Следовательно, если Португалия отклоняет просьбу о выдаче, она должна возбудить уголовное преследование против соответствующего лица согласно принципу *aut dedere, aut judicare*.

141. В этом случае в полной мере соблюдаются права и процессуальные гарантии, предусмотренные Конституцией Португальской Республики и законодательством. В связи с этим вопросом следует упомянуть об информации, содержащейся в пункте 120, относительно изменений, внесенных в статью 5 Уголовного кодекса.

#### Статья 8

142. Согласно этой статье Конвенции, преступления, оговоренные в статье 4, должны быть включены в любой договор о выдаче, заключенный между государствами.

143. Как уже указывалось, в Португалии режим выдачи регулируется статьей 33 Конституции и Декретом-законом № 43/91 от 22 января 1991 года (Законом о международном сотрудничестве по уголовно-правовым вопросам), положения которого применяются при отсутствии соответствующего международного договора.

144. Информация о Декрете-законе № 43/91 от 22 января 1991 года содержится в пунктах 197-199 второго периодического доклада. Следует упомянуть о том, что в настоящее время осуществляется процесс пересмотра этого Декрета-закона с учетом четвертого пересмотра Конституции и необходимости приведения внутреннего законодательства в соответствие с недавно заключенными договорами, в частности, в рамках Совета Европы.

#### Статья 9

145. Международная правовая помощь по уголовно-правовым вопросам также регулируется Декретом-законом № 43/91 от 22 января 1991 года.

146. Как уже отмечалось выше в пунктах 23 и 24, Португалия является участником многих международных конвенций по данному вопросу, включая Европейскую конвенцию 1959 года о взаимной помощи в уголовно-правовой сфере и Дополнительный протокол к этой Конвенции, а также заключила двусторонние договоры по данному вопросу с рядом стран, включая Австралию, Бразилию и португалоязычные африканские страны.

#### Статья 10

147. Профессиональная подготовка, информация и привлечение внимания общественности к проблеме применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих

достоинство видов обращения являются важнейшими областями эффективного предупреждения такой практики.

148. Информация по вопросам, касающимся путей и средств информирования населения, содержится в пунктах 205-207 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

#### Сотрудники полиции

149. Начиная с 1989 года, когда были изменены программы подготовки сотрудников полиции, повышенное внимание стало уделяться необходимости гуманного обращения с подозреваемыми и задержанными.

150. Полиция по охране общественной безопасности (ПОБ) в настоящее время имеет свою академию университетского уровня - высшую школу полиции, предназначенную для подготовки офицеров полиции по вопросам, касающимся управления и командования. На этих учебных курсах изучаются такие предметы, как юридические и социальные науки и вопросы профессиональной этики, в рамках которых ведущее место отводится проблематике прав человека и защите основополагающих прав и свобод.

151. ПОБ имеет еще одно учебное заведение - полицейскую академию в Торриш-Новаш, обеспечивающую начальную и дополнительную подготовку рядовых сотрудников, которая организует курсы и семинары по вопросам этики, направленные на более полное информирование слушателей о проблематике общечеловеческих принципов и ценностей.

152. Подготовка сотрудников национальной республиканской гвардии (НРГ) осуществляется военной академией, где для этих целей был организован специальный курс университетского уровня, в программе которого важнейшая роль отводится общественно-политическим наукам и праву.

153. НРГ имеет еще одно учебное заведение, специально ориентированное на моральную, культурную, физическую, военную и профессионально-техническую подготовку рядовых сотрудников, в рамках которой организованы различные учебные курсы по повышению квалификации сотрудников.

154. Подготовка сотрудников судебной полиции (СП) осуществляется национальным институтом полиции и криминалистики, в котором вопросы прав человека имеют важное значение и изучаются в рамках всех учебных курсов.

155. Подготовка сотрудников частной службы безопасности, охватывающая технические и практические аспекты, также включает в себя изучение вопросов, связанных с правами человека.

156. Подготовка тюремных надзирателей включает изучение таких вопросов, как личностное и социальное развитие, правосудие и дисциплина, теоретическая и практическая подготовка к работе в пенитенциарных учреждениях, безопасность в пенитенциарном

учреждении, наркотики и пенитенциарная система, а также межличностные отношения. В программу подготовки было добавлено изучение вопросов, касающихся защиты прав человека, а также изучение различных международных конвенций и вопросов, касающихся функционирования Комитета против пыток, Европейского комитета по предупреждению пыток и Европейской комиссии по правам человека.

157. В 1996 году Отделом документации и сравнительного правоведения Генеральной прокуратуры совместно с Главным управлением пенитенциарных служб и институтом по вопросам социальной интеграции и при поддержке министерства юстиции была переведена на португальский язык брошюра "Применение норм на практике", опубликованная неправительственной организацией "Международная ассоциация за реформу пенитенциарной системы", деятельность которой направлена на содействие улучшению условий содержания в тюрьмах и поощрение более справедливого и гуманного обращения с правонарушителями. Эта деятельность была осуществлена в рамках содействия осуществлению Программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

158. В последнее время в средствах массовой информации освещалась инициатива министерства внутренних дел, связанная с созданием фильма "Основные права и соблюдение норм при выполнении служебных функций", который будет использоваться в качестве дополнительного средства подготовки сотрудников правоохранительных органов. В нем освещаются нормы, которые должны соблюдать сотрудники правоохранительных органов для обеспечения уважения основополагающих прав граждан как в повседневной жизни, так и в особых ситуациях.

## Статья 11

### Пенитенциарная система

159. Разработанная правительством программа в области правосудия предусматривает в качестве приоритетной задачи безотлагательную разработку программы действий для пенитенциарной системы с уделением особого внимания системе приведения в исполнение приговоров и применения принудительных мер.

160. На основе этого решения в резолюции № 62/96 от 29 апреля 1996 года Совет министров принял резолюцию, касающуюся программы действий для пенитенциарной системы, которая предусматривает принятие ряда мер с целью улучшения условий содержания под стражей.

161. Программа действий предусматривает ужесточение условий, касающихся применения системы санкций, которые не связаны с лишением свободы, пересмотр Уголовно-процессуального кодекса и совершенствование пенитенциарной системы.

162. Что касается ужесточения условий в связи с применением системы санкций, которые не связаны с лишением свободы, то Декрет-закон № 375/97 от 24 декабря 1997 года предусматривает процедуры, направленные на более активное применение санкций, связанных с выполнением общественно полезных работ. Эта система мер предусматривает ограничение числа противоправных деяний посредством привлечения нарушителей к выполнению общественно полезных работ и отчислению символических выплат на нужды местной общины, что содействует повышению социальной значимости выполняемых работ и социальной интеграции правонарушителей. В соответствии с вышеупомянутым статутом правонарушители выполняют неоплачиваемые работы в интересах государства или других общественных или частных организаций на основании принятого судом решения.

163. В рамках министерства юстиции была создана рабочая группа с целью проведения исследования о введении в Португалии системы контроля с использованием электронных средств.

164. Одна из главных целей в процессе пересмотра Уголовно-процессуального кодекса заключается в нахождении решений, позволяющих ускорить процедуры рассмотрения уголовных дел и тем самым ликвидировать практику переноса принятия определенных судебных решений, а также в использовании более эффективных процедур рассмотрения мелких преступлений и пересмотре системы обжалования.

165. Программа действий также предусматривает законодательные и административные меры с целью решения безотлагательных проблем, препятствующих нормальному функционированию пенитенциарной системы.

166. К настоящему времени приняты следующие законодательные меры:

- Закон № 36/96 от 29 августа 1996 года, предусматривающий освобождение из-под стражи осужденных лиц, страдающих серьезными и необратимыми заболеваниями в терминальной стадии;
- Декрет-закон № 10/97 от 14 января 1997 года, касающийся организации главного управления пенитенциарной системы и предусматривающий создание адекватных структур для решения проблем, связанных с переполненностью тюрем;
- Декрет-закон № 46/96 от 14 мая 1996 года, предусматривающий дополнительные правила, касающиеся организации работ, приобретения товаров, оплаты услуг и найма сотрудников главного управления пенитенциарной системы;
- создание ряда тюрем, в частности тюрем в Кастело-Бранко и Монкане, специальной тюрьмы в Визеу для молодых правонарушителей, достигших совершеннолетия, и тюрьмы в Каррегейре (на основании Декрета-

закона № 39/96 от 6 мая 1996 года, административного распоряжения № 34/97 от 9 января 1997 года, Декрета-закона № 190/97 от 29 июля 1997 года и Декрета-закона № 273/97 от 8 октября 1997 года);

- устранение несоответствий в зарплатах охранников тюрем на основании Декрета-закона № 100/96 от 23 июля 1996 года.

167. Что касается административных мер, то среди различных соглашений, подписанных с рядом министерств и ведомств, следует обратить особое внимание на соглашение, подписанное с министерством здравоохранения, которое касается лечения заключенных, страдающих зависимостью от наркотиков, и направлено на контролируемое воздержание от приема наркотических средств и бесплатное распространение метадона.

168. В настоящее время осуществляется комплексный проект по созданию амбулаторных отделений, оборудованию специальных палат в госпиталях, изоляторов для заключенных с инфекционными и заразными заболеваниями и так называемых "зон, свободных от наркотиков", планы реализации которого широко освещались в средствах массовой информации. Уже принято решение о создании в первой половине 1999 года первого поселения, свободного от наркотиков, при тюрьме в Синтре.

169. С целью решения проблемы переполненности тюрем планируется построить две новые тюрьмы - одну в южной и другую в центральной части страны, а также новую женскую тюрьму.

170. Разработанный правительством план деятельности на 1998 год предусматривал два приоритетных направления в области отправления правосудия:

- продолжение усилий, предпринятых с целью совершенствования системы приведения в исполнение приговоров, связанных с лишением свободы, посредством увеличения вместительности тюрем, создания условий, содействующих социальной реабилитации заключенных, и улучшения материальной базы в ряде пенитенциарных учреждений (на основе распоряжения № 20/МЮ/96 от 10 февраля 1996 года о создании Комиссии по реформе системы приведения в исполнение приговоров и осуществления принудительных мер, а также распоряжения № 174/97 от 30 июня 1997 года, предусматривающего создание рабочей группы по разработке и предложению общих руководящих принципов о типовых видах работ для заключенных).
- создание условий, обеспечивающих возможность применения мер, не связанных с лишением свободы, например предусматривающих выполнение общественно полезных работ.

171. В соответствии с рекомендациями Комитета против пыток, представители которого уже совершили два визита в Португалию, и на основании докладов Генерального

инспектора министерства внутренних дел было закрыто несколько мест содержания под стражей, поскольку они не отвечали установленным требованиям, о чем уже говорилось в пункте 52 выше.

#### Омбудсмен

172. Служба проведора юстиции (посредника или омбудсмена) является независимым институтом, основная задача которого заключается в защите и поощрении законных прав, свобод, гарантий и интересов граждан (см. пункты 101-105 базового документа (HRI/CORE/1/Add.20) и пункты 228-236 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10)).

173. Мы хотим лишь добавить, что проведор юстиции избирается членами парламента при наличии двух третей голосов на четырехлетний срок, который может продлеваться, и не может отстраняться от занимаемой должности до истечения срока полномочий, за исключением случаев, когда это происходит по его собственной просьбе.

174. Проведор является полностью независимым политическим институтом и действует по собственной инициативе или в ответ на жалобы, направленные ему частными лицами.

175. Проведор не полномочен принимать решения, однако может выносить рекомендации, которые он считает необходимыми для предотвращения или устранения несправедливости, направляемые любому органу в рамках государственной администрации.

176. Проведор юстиции проводит инспекции тюрем и подготавливает доклады, содержащие соответствующие рекомендации для компетентных властей.

#### Право на подачу жалобы

177. В соответствии со статьей 52 Конституции все граждане имеют право индивидуально или коллективно направлять в органы государственной власти или любые другие органы петиции, представления, рекламации или жалобы для защиты своих прав, Конституции, законности или общих интересов.

178. Закон № 43/90 от 10 августа 1990 года с поправками, внесенными на основании Закона № 6/93 от 1 марта 1993 года, регламентирует и гарантирует осуществление права на подачу жалобы путем представления в органы государственной власти или любые другие государственные органы петиций, представлений, рекламаций или жалоб.

179. Кроме того, жалоба может быть подана в Комиссию по правам, свободам или гарантиям при Собрании Республики, которая проводит надлежащее расследование и препровождает жалобу компетентным органам.

Положения о содержании арестованных, задержанных и отбывающих тюремное заключение лиц и обращении с ними

180. Что касается положений о содержании арестованных, задержанных или отбывающих тюремное заключение лиц и обращении с ними, изложенных в Законе о пенитенциарных учреждениях (Дekret-закон № 265/79 от 1 августа 1979 года с поправками, внесенными на основании Декретов-законов № 49/80 от 22 марта 1980 года и № 414/85 от 18 октября 1985 года), то соответствующая информация содержится в пунктах 242-246 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

Содержание под стражей до суда

181. Содержание под стражей до суда регулируется особыми нормами, изложенными в статье 209 и последующих статьях Закона о пенитенциарных учреждениях (Дekret-закон № 265/79 от 1 августа 1979 года с поправками, внесенными на основании Декретов-законов № 49/80 от 22 марта 1980 года и № 414/85 от 18 октября 1985 года).

182. Информация о содержании этих норм приводится в пунктах 247-253 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

Особые меры безопасности

183. Согласно статье 111 Закона о пенитенциарных учреждениях, особые меры безопасности могут применяться к задержанным лицам лишь в тех случаях, когда их поведение или психическое состояние позволяет предположить опасность совершения насильственных действий в отношении их самих, других лиц или имущества.

184. Сведения, касающиеся выдачи разрешения и возложения ответственности за применение указанных мер и максимальной продолжительности их применения, а также прав задержанных лиц, к которым применяются особые меры безопасности, содержатся в пунктах 254-261 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

185. Начальник пенитенциарного учреждения уполномочен разрешать применение особой меры безопасности, предусматривающей помещение в карцер. Максимальный срок непрерывной изоляции задержанного в карцере составляет один месяц. Однако во всех случаях, когда начальник пенитенциарного учреждения принимает решение о применении этой меры в течение периода времени, превышающего 15 суток подряд, такое решение должно быть одобрено Главным управлением пенитенциарных служб.

186. Все задержанные, помещаемые в карцер, находятся под медицинским контролем. Врач пенитенциарного учреждения обязан представить начальнику накладную о состоянии физического и психического здоровья задержанного, а в соответствующих случаях - о необходимости изменения меры наказания. Опыт показывает, что администрация пенитенциарных учреждений, как правило, следует рекомендациям врача.

187. В соответствии с меморандумом Главного управления пенитенциарных служб задержанные имеют право находиться на свежем воздухе не менее одного часа в день. Этот меморандум был подготовлен на основании рекомендации Европейского комитета по предупреждению пыток, действующего в рамках Совета Европы.

188. Задержанные, к которым применяются особые меры безопасности, пользуются такими же гарантиями, связанными с неприменением чрезмерных мер, как и другие задержанные лица. Эти гарантии оговорены законом и предусматривают право на подачу жалобы в различные инстанции, включая начальника пенитенциарного учреждения, инспекторов, Генеральное управление, судей, омбудсмана, министра юстиции и председателя Собрания Республики.

189. Закон о пенитенциарных учреждениях также предусматривает право на подачу апелляции в суд в Страсбурге.

190. Обмен информацией между задержанными лицами и вышеперечисленными структурами осуществляется на строго конфиденциальной основе.

#### Применение силы

191. Положения, касающиеся применения силы, изложены в статье 196 и последующих статьях Уголовно-процессуального кодекса и описываются в пунктах 262-265 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

192. Статья 193 Уголовно-процессуального кодекса закрепляет принцип соразмерности во всех случаях, связанных с применением силы, которое должно ограничиваться конкретными сроками, когда такая мера является абсолютно необходимой. Статья 212 и последующие статьи Уголовно-процессуального кодекса предусматривают, что эти меры могут отменяться, изменяться или прекращаться в ходе периодически проводимой оценки. Кроме того, касаясь гарантий, следует отметить возможность обжалования любого решения, касающегося применения или сохранения действия принудительных мер. Согласно статье 219 Уголовно-процессуального кодекса, эта апелляция должна быть рассмотрена в течение срока, не превышающего 30 дней с момента ее получения.

193. Применение физической силы всегда требует проведения письменного расследования обстоятельств, оправдывающих такую меру.

194. В случае коллизии между нормами и руководящими принципами, определяющими функционирование должностных лиц тюрем и полиции, и закрепленными в Кодексе этическими нормами медицинских работников, последние всегда имеют преимущественную силу, а в некоторых случаях первые из перечисленных норм могут полностью не приниматься во внимание. Например, в случае издания распоряжения о принудительном кормлении заключенного, объявившего голодовку, соответствующий врач может отказаться выполнить такое распоряжение, при этом к нему не могут применяться никакие уголовные или дисциплинарные санкции.

### Иностранцы

195. Декрет-закон № 59/93 от 3 марта 1993 года о порядке въезда в страну и пребывания в стране иностранных граждан и их выезда и высылки с территории Португалии предусматривает создание центров временного размещения иностранцев.

196. Процедура приема иностранцев или апатридов в центре временного размещения оговорена в Законе № 34/94 от 14 сентября 1994 года, который предусматривает дополнительное применение к иностранцам, размещенным в таких центрах по соображениям безопасности, специальных положений о предварительном заключении, содержащихся в Законе о пенитенциарных учреждениях.

### Статья 12

197. В соответствии со статьей 12 Конвенции каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его компетентные органы проводили быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что на какой-либо территории, находящейся под его юрисдикцией, был совершен акт пытки.

### Право на подачу жалобы

198. Любое лицо, пострадавшее от жестокого обращения, злоупотребления властью или применения чрезмерной силы, имеет право на подачу жалобы, которая в обязательном порядке должна быть принята.

199. Жалоба может быть подана в административный орган или в судебный орган либо в оба эти органа одновременно. Рассматриваемые противоправные действия пресекаются соответствующими подразделениями полиции путем принятия внутренних дисциплинарных мер или проведения административных расследований, санкционируемых вышестоящими должностными лицами компетентных органов, либо компетентными судебными органами путем привлечения к уголовной ответственности.

200. Решения о возбуждении дисциплинарных процедур принимаются должностными лицами сил безопасности и соответствующего министерства. Вместе с тем заинтересованные лица всегда имеют возможность обжаловать принятые решения в компетентных административных судах.

201. Подробная информация о дисциплинарных мерах содержится в пунктах 272-285 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

202. В нижеследующей таблице приводятся данные Генеральной прокуратуры о преступлениях, которые, как утверждается, были совершены сотрудниками полиции (по состоянию на 31 марта 1998 года).

Виды преступлений, в связи с которыми были поданы жалобы  
на сотрудников полиции (уголовно наказуемые деяния,  
совершенные при исполнении служебных обязанностей)

| <u>Виды правонарушений</u>                                                  | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | Всего |
|-----------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| Сознательное применение силы                                                | 111  | 180  | 255  | 206  | 175  | 159  | 91   | 1 177 |
| Злоупотребление полномочиями                                                | 41   | 46   | 53   | 70   | 59   | 65   | 17   | 351   |
| Угрозы                                                                      | 16   | 24   | 31   | 26   | 20   | 23   | 5    | 145   |
| Незаконный арест                                                            | 15   | 19   | 31   | 19   | 29   | 10   | 7    | 130   |
| Нанесение телесных повреждений                                              | 24   | 40   | 49   | 35   | 36   | 17   | 11   | 212   |
| Убийство (совершенное/покушение на убийство)                                | 1    | 0    | 3    | 3    | 1    | 2    | 0    | 10    |
| Непреднамеренное убийство                                                   | 1    | 3    | 2    | 8    | 3    | 3    | 1    | 21    |
| Применение силы с целью получения признания                                 | 8    | 10   | 16   | 15   | 10   | 1    | 1    | 61    |
| Применение силы                                                             | 5    | 6    | 14   | 7    | 12   | 9    | 2    | 55    |
| Неправомерное возбуждение судебных процедур/невозбуждение судебных процедур | 6    | 10   | 9    | 8    | 12   | 2    | 2    | 49    |
| Факты коррупции                                                             | 3    | 6    | 12   | 7    | 15   | 5    | 6    | 54    |
| Другие преступления                                                         | 54   | 82   | 107  | 77   | 77   | 70   | 60   | 527   |
| <u>Всего</u>                                                                | 285  | 426  | 582  | 481  | 449  | 366  | 203  | 2 792 |

Примечание: Приведенные данные касаются уголовно наказуемых деяний, в связи с которыми были поданы жалобы, но совершение которых может быть подтверждено лишь после проведения расследования и судебного разбирательства.

Разбирательства по делам полицейских, находившихся  
при исполнении служебных обязанностей

| <u>Разбирательства</u>                                      | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | Всего |
|-------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| 1. Число возбужденных разбирательств                        | 192  | 303  | 424  | 336  | 330  | 280  | 179  | 2 044 |
| 2. Обвинения                                                | 58   | 82   | 90   | 70   | 47   | 43   | 14   | 404   |
| 3. Амнистии                                                 | 2    | 5    | 15   | 6    | 0    | 0    | 1    | 29    |
| 4. Отозванные жалобы                                        | 5    | 8    | 19   | 15   | 15   | 16   | 5    | 93    |
| 5. Жалобы, поданные по другим причинам                      | 28   | 53   | 66   | 45   | 57   | 28   | 18   | 295   |
| 6. Общее число поданных жалоб (3+4+5)                       | 35   | 76   | 100  | 66   | 72   | 44   | 24   | 417   |
| 7. Случаи, в которых доказательства являлись недостаточными | 76   | 101  | 162  | 125  | 123  | 84   | 31   | 702   |
| 8. Дела, переданные на рассмотрение военных трибуналов      | 18   | 22   | 28   | 16   | 12   | 8    | 0    | 104   |

|                                                                          |     |     |     |     |     |     |     |       |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|
| 9. Общее число завершённых разбирательств (2+6+7+8)                      | 187 | 281 | 380 | 277 | 254 | 179 | 69  | 1 162 |
| 10. Число дел, по которым предстоит провести расследования               | 5   | 22  | 44  | 59  | 76  | 101 | 110 | 417   |
| 11. Число дел, по которым были вынесены обвинительные приговоры          | 15  | 15  | 22  | 9   | 6   | 1   | 1   | 69    |
| 12. Число дел, по которым были вынесены оправдательные приговоры         | 17  | 9   | 8   | 8   | 3   | 3   | 0   | 48    |
| 13. Число дел, по которым ожидается проведение судебного разбирательства | 18  | 45  | 53  | 46  | 33  | 37  | 13  | 245   |
| 14. Число дел, завершённых до судебного разбирательства                  | 8   | 13  | 7   | 7   | 5   | 2   | 0   | 42    |

Сотрудники полиции, находившиеся при исполнении служебных обязанностей,  
которым были предъявлены обвинения органами полиции

| <u>Число полицейских, которым были<br/>предъявлены обвинения</u> | 1991 | 1992 | 1993 | 1994 | 1995 | 1996 | 1997 | Всего |
|------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| Полиция по охране общественной безопасности                      | 248  | 338  | 473  | 400  | 383  | 370  | 209  | 2 421 |
| Национальная республиканская гвардия                             | 73   | 102  | 124  | 126  | 113  | 111  | 44   | 693   |
| Судебная полиция                                                 | 23   | 39   | 52   | 39   | 46   | 25   | 15   | 239   |
| Таможенная полиция                                               | 1    | 13   | 22   | 4    | 1    | 0    | 1    | 42    |
| Главное управление по проведению экономических инспекций         | 1    | 1    | 0    | 0    | 0    | 0    | 0    | 2     |
| Охранники тюрем                                                  | 5    | 0    | 7    | 11   | 14   | 11   | 8    | 56    |
| Муниципальная полиция                                            | 0    | 1    | 2    | 1    | 0    | 2    | 0    | 6     |
| Полиция по охране лесов                                          | 0    | 1    | 1    | 5    | 1    | 0    | 5    | 13    |
| Всего за год                                                     | 351  | 495  | 681  | 586  | 558  | 519  | 282  | 3 472 |

**Статья 13**

203. Согласно статье 13 Конвенции каждое государство-участник обеспечивает, чтобы любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам, было предоставлено право на подачу жалобы компетентным властям этого государства и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими такой жалобы.

204. Статья 21 Конституции гласит: "Каждый гражданин имеет право не подчиняться приказу, ущемляющему его права, свободы или гарантии, а в случае нападения - прибегнуть к самообороне, если невозможно обратиться за защитой к властям".

Доступ к правосудию и судам

205. Декрет-закон № 387-В/87 от 29 декабря 1987 года определяет режим доступа к правосудию и судам с целью обеспечения того, чтобы все лица, независимо от их экономического и социального положения или культурного уровня, могли отстаивать или защищать свои права.

206. Эти цели достигаются посредством мероприятий и механизмов, направленных на обеспечение юридической информации и защиты. Правовая защита предоставляется в виде консультаций по юридическим вопросам и правовой помощи.

207. Нормы, регулирующие правовую защиту, изложены в Декрете-законе № 387-В/87 от 29 декабря 1987 года и Декрете-законе № 391/88 от 26 октября 1988 года с поправками, внесенными на основании Закона № 133/96 от 13 августа 1996 года и Закона № 46/96 от 3 сентября 1996 года.

208. Недавно был принят Закон № 46/96 от 3 сентября 1996 года, который распространил действие правовой помощи на иностранцев, временно находящихся на территории страны, на условиях взаимности.

209. Правовая помощь включает полное или частичное освобождение от покрытия судебных издержек или оплаты услуг адвокатов и/или бесплатные консультации в созданных для этих целей бюро юридической помощи.

210. В целях содействия функционированию системы бесплатной правовой помощи в статью 19 Декрета-закона № 387-В/87 от 29 декабря 1987 года было включено положение о том, что "в обоснование сложного материального положения заявителя могут представляться любые доказательства".

211. В соответствии с признанным обязательством государства обеспечивать каждому гражданину равный доступ к правосудию Ассоциация адвокатов обязует своих членов содействовать достижению этой цели.

212. Статут Ассоциации адвокатов, закрепленный в Декрете-законе № 84/84 от 16 марта 1984 года с поправками, внесенными на основании Декрета-закона № 119/86 от 28 мая 1986 года и Закона № 33/94 от 6 сентября 1994 года, закрепляет в качестве одной из обязанностей адвоката оказание бесплатных услуг и предоставление бесплатной правовой помощи, за которую впоследствии ему будет выдано вознаграждение со стороны

государства. Пункт 1 статьи 85 гласит: "Адвокат не должен отказывать в предоставлении бесплатной юридической помощи, если на это не имеется обоснованных причин".

213. Согласно пункту 1 статьи 11 Декрета-закона № 391/88 от 26 октября 1988 года, регулирующего оказание правовой помощи, гонорары, выплачиваемые адвокатам и солиситорам за их услуги, связанные с оказанием правовой помощи, а также понесенные ими расходы, связанные с их профессиональной деятельностью, оплачиваются судами за счет средств на их счетах по покрытию общих расходов.

214. Для обеспечения малоимущим гражданам таких же правовых услуг на бесплатной основе, как и более обеспеченным гражданам, на основании Декрета-закона № 387-V/87 от 29 декабря 1987 года было создано 11 бюро юридической помощи.

#### Право на подачу жалобы в государственные органы и институты

215. Право на обращение за помощью к омбудсмену (Проведору) предусматривается и гарантируется в соответствии с условиями, о которых говорилось в пунктах 172-176 настоящего доклада.

216. Осуществление права задержанных лиц на подачу жалобы регулируется Декретом-законом № 265/79 от 1 августа 1979 года, о котором говорилось в пункте 180 выше.

#### Защита судей, свидетелей и экспертов

217. Правовая система Португалии не содержит никаких специальных положений о защите свидетелей, экспертов, судей, прокуроров, работников судов и присяжных заседателей от действий, связанных с запугиванием, которые могут создавать угрозу для жизни и физической неприкосновенности их самих или их ближайших родственников. Однако в настоящее время проводятся исследования с целью подготовки соответствующего законодательства в этой области.

218. Однако отсутствие специальных законодательных положений по защите таких лиц не означает, что на административном уровне с этой целью не могут приниматься практические меры с учетом конкретных обстоятельств каждого случая и необходимости защиты основополагающих прав, свобод и гарантий.

219. Декрет-закон № 43/91 от 22 января 1991 года, предусматривающий осуществление международного сотрудничества в уголовной сфере, подробно рассматривается в пунктах 298 и 299 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.1), а в настоящее время, как уже отмечалось в нынешнем докладе, его положения подвергаются пересмотру.

#### Статья 14

220. Португальское законодательство предусматривает различные способы получения компенсации. Общее правило в этом отношении предусмотрено в пункте 1 статьи 483 Гражданского кодекса, в соответствии с которым "любое лицо, которое преднамеренно или по небрежности нарушает права другого лица или любые правовые нормы, касающиеся защиты прав других лиц, обязано выплатить компенсацию за причиненный в результате нарушения ущерб".

#### Ответственность государственных органов

221. В пункте 301 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10) содержится информация о статье 22 Конституции, в которую не было внесено поправок. Текст этой статьи является следующим:

"Государство и государственные учреждения несут солидарную гражданскую ответственность наравне со своими должностными лицами, служащими и представителями за осуществленные ими действия или бездействие при исполнении их служебных обязанностей, если это приводит к нарушению прав, свобод и гарантий других лиц или наносит ущерб другим лицам".

#### Гражданская ответственность за преступления

222. Уголовное и уголовно-процессуальное законодательство Португалии предусматривает гражданскую ответственность за совершение преступлений (статья 129 Уголовного кодекса). Гражданская ответственность за преступления, предусмотренная в статьях 71 и 377 Уголовно-процессуального кодекса, и система компенсации описываются соответственно в пунктах 303 и 304 и в пунктах 305-311 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10). Как отмечалось в пункте 20 выше, в предлагаемом законопроекте о пересмотре Уголовно-процессуального кодекса предусматривается возможность присуждения судами компенсации за причиненный ущерб, когда существуют особые соображения для обеспечения защиты жертвы, при этом принимаемое судом решение имеет статус приговора.

#### Жертвы насильственных преступлений

223. В соответствии со статьей 130 Уголовного кодекса Декрет-закон № 423/91 от 30 октября 1991 года определяет правовой режим защиты лиц, пострадавших от насильственных преступлений.

224. В этот Декрет-закон были внесены поправки на основании Закона № 10/96 от 23 марта 1996 года, которые применимы лишь к деяниям, совершенным до вступления в силу Декрета-закона № 400/82 от 23 сентября 1982 года, и предусматривают временные ограничения в отношении выплаты компенсации в этих случаях.

225. Система выплаты компенсации жертвам насильственных преступлений описывается в пунктах 54-56 настоящего доклада и в пунктах 313-327 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

226. Ниже приводятся данные Комиссии по компенсации жертвам насильственных преступлений о присужденных суммах выплат и компенсаций в 1996 году 15/.

**Присужденные выплаты**

|                                                        |                |
|--------------------------------------------------------|----------------|
| Число случаев, в которых были присуждены выплаты ..... | 2              |
| Наибольший размер выплаты .....                        | 500 000 эскудо |
| Наименьший размер выплаты .....                        | 200 000 эскудо |

**Присужденные компенсации**

|                                                            |                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------|
| Число случаев, в которых была присуждена компенсация ..... | 25                |
| Число заявителей, получивших компенсацию .....             | 31                |
| Наибольший размер компенсации .....                        | 4 000 000 эскудо  |
| Наименьший размер компенсации .....                        | 150 000 эскудо    |
| Общий размер выплаченных средств .....                     | 62 471 000 эскудо |
| Средний размер выплаты или компенсации .....               | 2 498 840 эскудо  |

**Возмещение гражданским и военным должностным лицам, присяжным заседателям, мэрам и женщинам**

227. Информация по данному вопросу содержится в пунктах 329-333 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

**Статья 15**

228. Пункт 8 статьи 32 Конституции гласит: "Доказательства, полученные с помощью пытки, принуждения, посягательства на физическую или психическую неприкосновенность, незаконного вмешательства в частную жизнь, нарушения неприкосновенности жилища, тайны переписки и телефонных разговоров, являются недействительными".

229. Наряду с конституционными гарантиями статья 126 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что всякое доказательство, полученное с помощью пытки, принуждения и посягательства на физическую или психическую неприкосновенность, является недействительным и ни в коем случае не может быть принято во внимание.

---

15/ Источник: Архив министерства юстиции, сентябрь 1997 года, Бюро исследований и планирования министерства юстиции.

230. Вышеупомянутая статья, в которую не были внесены поправки, обсуждается в пунктах 335-337 второго периодического доклада (CAT/C/25/Add.10).

231. Согласно статье 140 Уголовного кодекса, движения обвиняемого лица, даже во время содержания под стражей, не должны быть стеснены, за исключением случаев, когда представляется необходимым отступить от этого правила. Эта мера, отражающая конституционные принципы, которые касаются уважения достоинства личности и соразмерности мер, связанных с лишением или ограничением свободы, будет усиливать защиту лиц от применения актов пыток.

#### **Статья 16**

232. Как уже отмечалось, в соответствии с Конвенцией наказуемыми деяниями являются не только пытки, но и жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания.

233. Случаи, упомянутые в настоящем докладе, зачастую представляют собой посяательства на физическую неприкосновенность и поэтому являются наказуемыми в соответствии со статьями 243 и 244 нового Уголовного кодекса, в который были внесены поправки в 1995 году.

234. Как отмечалось в настоящем и предыдущих докладах, законодательство Португалии запрещает совершение любого деяния, которое может квалифицироваться как жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение.

-----